

Szerkesztőség

Arad, Acsev.-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.

Bulev. Regele Ferdinand 4/22
(József főherceg-ut.)

Sürgönycim Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal
151.

M jelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. *

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDEKEN

Egész évre ... 1060 Lei

Fél évre ... 540 Lei

Negyed évre ... 270 Lei

Havonta ... 90 Lei

Árverések díjazás szerint

Egyes szám ára 5 lej,
vasárnap 6 lej.

Bucurestiben 50 banival több

A magyarság fölényes győzelme Aradon.

Megsemmisítő diadalt aratott a magyar lista a mai tanácsválasztáson. — Az aradi magyarság egysége és tulsulya impozáns módon nyilatkozott meg. — A szavazatoknak több mint nyolcvan százalékát a paktumos lista nyerte el.

Az összes magyar jelöltek belekerültek a városi tanácsba.

Az aradi magyarság a mai napon beigazolta törhetetlen erejét és megdönthetetlen egységét, amellyel diadalra vitte a Magyar Párt és a liberálisok közös listáját. Elvitathatatlan tény, hogy ez a fölényes győzelem kizárólag a magyarság győzelme és nagyszerű bizonyítéka a magyar erőnek, amely sorompóba állva csodálatos fejlődési lehetőséget biztosított ennek a városnak, ahol eddig a torzalkodások, egyéni harcok akadályozták a haladást. Lelkes és becsületes magyar emberek, lelkes és becsületes magyar embereket juttattak a város vezetésébe, akiknek ez az örömdíj győzelem meghatározta erejét ahhoz a harchoz, amelyet a békés munka, a boldogulás, a város gazdasági és kulturális fejlődése érdekében meg kell vívni. Ez a fölényes diadal teljes győzelmet hozott a magyarságnak, mert a magyarság által támogatott lista teljes egészében bejutott a város vezetésébe. Huszonegy magyar fogja képviselni a városi tanácsban az aradi közönség érdekeit és ezt a huszonegy magyart a tanács többi tagjaival együtt a magyarság bizalma és ereje küldte a város élére. Arad magyarsága pedig vár, remél és hisz, hogy az őszinte, önzetlen, lelkes emberekből összeállított városi tanács tagjainak munkáját áldás és eredmény fogja kísérni.

Egy pillanatra sem volt kétséges a győzelem

Már kora reggel érezhető volt a városon, hogy a mai napon nagyjelentőségű eseményeknek kell történniük. Az uccák sarkain rendőrök és katonák állottak, akiknek csupán az volt a hivatásuk, hogy megakadályozzanak minden esetleges zavart. Nyolc órára volt kitűzve a szavazás megkezdése, de már hat órákor a szavazóhelyiségek környékét lelkes tömegek lepik el. Magyar emberek csaknem mindnyájan, akik idegesen, csillogó szemekkel várják a szavazás megkezdését. Szó sincsen arról a tömegben, hogy ki fog győzni, senki sem kérdezi a másikat, hogy melyik listára szavaz, úgy is tudja mindenki a biztos eredményt és természetesnek találják, hogy egyetlen magyar ember sem ütheti más listára a „Votat” pecsétet, csak arra, amelyiken az első között szerepel a magyarság ősz, örök-fiatal vezére: Barabás Béla dr. Csak arról folyik a szó, mi fog, mi kell, hogy történjen a választás után. Mi lesz a kötelessége az új tanácsnak, a polgármesternek, akiket a magyarság bizalma állított a város élére. Reményekkel eltelve, csak arról beszélnek a magyarok, hogy most már meg fog szünni a tespedés, most már egészséges vérkeringést kap Arad és az új vér, az új és lelkes emberek elindítják a várost a fejlődés útján.

Az összes kerületekben pontosan nyolc órákor nyitják meg a szavazóhelyiségek aj-

tajait. A türelmetlenség, idegesség elmúlik és a szavazók nyugodtan, tízes csoportokban járulnak az urnákhoz. Néha kisebb incidensek, vagy kedélyes jelenetek zavarják meg a szavazás nyugodt menetét, amely a reggeli órákban lassu tempóban folyik, majd dél felé és délután gyors iramban közeledik a befejezés felé. Gyakran nyílik az ajtó és a pártok jelöltjei jelennek meg, akik néhány percig figyelik, hogy rendben megy-e a szavazás. Délután 4 órákor már gyérültek a szavazók a helyiségek előtt és amikor az elnökök kimondották a szavazás lezárását, az uccák már ismét felvették régi képüket, csupán az első kerületi szavazóhelyiség előtt várakozott néhány kíváncsi, aki leggyorsabban szeretne volna tudni a pontos eredményt. A leadott szavazatok megszámlálása a leggyorsabb iramban folyt és az eredményekről az első kerület helyiségeiben várakozókat értesítették elsősorban. Itt tartózkodott Oresanu Romul táblabíró, aki az egész választásnak elnöke és kezéhez futottak be az eredmények. Minden kerület kivétel nélkül a Magyar Párt és liberálisok közös listájának fölényes győzelmét jelentette. Előre tudta és várta mindenki ezt a sikert, de azért minden magyar embernek örömteljes sóhajtás hagyta el ajkait, mert érezték, hogy a mai napon a magyar erő és összetartás diadalmaskodott Aradon.

Első kerület.

Pontban reggel nyolc órákor Pop Jenő törvényszéki bíró lepecsételte az urnát, dr. Demian Aurél, Domán Sándor, Horváth Lajos, Tatu János, dr. Chicin Rémus, Teodorescu Constantin, dr. Lutai Cornél, Rózsa János, Vlad Sándor és Marian Péter bizalmiak jelenlétében. Ekkor megkezdődött a szavazás. Az első szavazók a következők voltak: Teodorescu Constantin, Zsigmond Miklós, Fáskerti Tibor, Horváth Lajos, Frankl Alfréd, Lutai Cornél dr., Eberhardt Sándor, Vlad Sándor, Tatu János és Carabás János. A szavazás gyorsan, a legnagyobb rendben kezdődött. Az épület körül Barzava Miklós csendőrmester vezetése alatt álló csendőrszakasz vigyázott a rendre. A szavazatok szedésénél a választást vezető bírónak Ne-

brunn Jenő törvényszéki igazgató és Buculescu céghivatali jegyző segédkeztek. Déli 12 óráig körülbelül hatszáz választó szavazott le. Fél egykor kitűzték az ebédszünetet, amely fél háromig tartott.

Még mindig akad naiv szavazó.

A szavazás alatt több kisebb humoros epizód történt. Így az egyik munkáskülső szavazó ezekkel a szavakkal adta át a nyitott szavazólapot Pop Jenő elnöknek:

— Nem tudom, jól szavaztam-e. Tessék megnézni, az első listára ütöttem a pecsétet.

— Nagyon jól — feleli Vlad Sándor nyugalmazott ezredes, a nemzeti párt bizalmi embere.

A szavazatot természetesen megsemmisítették. Délután négy óra felé már alig voltak

szavazók. Negyed öt órákor megjelent Georgescu János prefektus és leadta szavazatát, ami közben az egyik bizalmi meg is jegyezte, nagy derűséget kelteve:

— Biztosan ránk akar szavazni a prefektus ur.

Öt órákor már nem volt szavazó a helyiség előtt. Pop Jenő bíró rendeletére öt óra öt perccor lezárták a szavazást. Fél hét órára már az első kerület eredménye is ismeretessé vált: Eszerint összesen leadtak 1025 szavazatot, amiből 36-ot semmisítettek meg. A pártok közötti arány a következő:

1. számú lista (munkások) 93 szavazat.
2. számú lista (magyar) 775 szavazat.
3. számú lista (egy. ellenzék) 213 szavazat.

Érdekes körülmény, hogy a szavazás lezárása után egymásután jelentkeztek azok, akik alkotmányos jogukkal élni akartak. Igen sok kereskedő volt, aki — abban a hiszemben, hogy estig eltart a szavazás — csak hét óra után érkezett meg, amikor üzletét bezárta. Természetesen tudomásukra hozták, hogy csekély két órával késtek el.

Második kerület

A Szent Péter-téri iskola épülete előtt már reggel fél hét órákor kezdtek gyülekezni a választók. Nagyrészt munkások voltak, akik abban reménykedtek, hogy sikerül a munka megkezdése előtt leadni szavazatukat. Háromnegyed nyolckor, amikor megérkeztek a pártok bizalmiférfiai körülbelül százötven főre menő tömeg türelmetlenkedett a bejárat előtt, ahol katonák tartották fenn a rendet. A pártok delegátusait kellő igazolás után bebocsátották a szavazóhelyiségbe. Megérkezett Nasia Viktor, Zombori Gyula, Silber Ignác dr., Bergner József a liberális és Magyar Párt részéről, Midosi Emil dr., Gyermek Dusan, Madarász Flóris és Marian Péter az egyesült ellenzéki blokk megbízásából. Adamovici Dusan és Mregea Jenő törvényszéki hivatalnokok, mint jegyzők lettek delegálva a második kerület szavazó helyiségébe.

Incidens a szavazólapok miatt.

Odakint a szűk folyosón, az ajtó előtt már várakozott a szavazók első csoportja, de a szavazást még nem lehetett megkezdeni, mert Grecu Gyöngy járásbíró, a szavazókerület elnöke még nem érkezett meg. Dr. Furdau

Harmadik kerület.

József, a nemzeti párt jelöltje lépett be a terembe, aki megállapodott a delegátusokkal, hogy időmegtakarítás céljából, mielőtt az elnök megérkezik, a két törvényes képviselő hozzáfoglalja a szavazólapokat szabályszerű összehajtásához. Ebből a megállapodásból kellemetlen incidens következett. Még az elnök megérkezése előtt megjelent **Dr. Angel István**, a nemzeti párt listavezetője s amikor meglátta, hogy a szavazólapokat összehajtogatták, kijelentette, hogy törvénytelenül járnak el, mert törvény szerint az elnök megérkezése előtt nem nyulhat senki a szavazólapokhoz. A delegátusok megmagyarázták, hogy dr. Furdai, a nemzeti párt jelöltjének beleegyezésével történt a lapok összehajtása, dr. Angel azonban továbbra is megmaradt álláspontján. Megérkezett **Greu György** elnök, akinek dr. Angel konszultációját jelentett be. Az elnök elrendelte, hogy az addig összehajtott szavazólapokat tegyék félre és ne használják fel a szavazáshoz. Ezután kezdetét vette a szavazás.

Elsőnek **Nastá Viktor**, a Banca Natională volt igazgatója adta le szavazatát. Utána következtek: **Rozvan Pál, Putici Viktor, Eisele János, Pálficzky Antal, Kohn Henrik, Fischer Oszkár, Deák Zsigmond, Grék János, Struhl Hermann, Perán György, Illenz Ferenc és Amigó József**. A szavazás eleinte lassabban, később gyorsabb tempóban folyt. Két óráig százötven ember szavazott le és mindössze két szavazólapot semmisített meg az elnök. Tíz óráig pontosan háromszázharminchárom szavazó jelentkezett az urna előtt és néhány szavazólap lett megsemmisítve. A szavazóhelyiségek több ízben néztek be a pártok jelöltjei és figyelemmel kísérték néhány percig a szavazás menetét. Tíz órákor autómobilon megérkezett **Georgesu János** vármegyei prefektus és néhány pernyi tartózkodás után tovább ment a többi kerületbe.

Délben tízenkét órákor, amikor az elnök elrendelte a déli szünetet, nyolcszázötven volt a szavazatok száma. Délután két órákor már ismét hatalmas tömeg állt a Szent Péter-terti iskola épülete előtt. Gyorsan és pontosan indult meg és folyt tovább a délutáni szavazás. Fel négy volt, amikor a kint várakozók tömege teljesen elmozdított és ezáltal már csak egyenként jöttek szavazni a választók. Fel négyig ezerszázan adták le szavazatukat.

Egy öreg magyar logikája.

Kedves és humoros jelenet játszódott le délután a második kerületi szavazóhelyiségben. Egy öreg munkáskülsejű ember jött be, elvette a becsélynomóba a szavazólapot és bement a fiukébe. Nyitott szavazólappal jött ki és hangosan újságotlta:

— Lépecséltém a némeupártiakat, meg a munkásokat, a magyarokat tisztán hagyam.

Tényleg úgy volt; az első és harmadik számú listára nyomta rá a „Votai” bélyegét. Az elnök természetesen megsemmisítette a szavazólapot, ami miatt az öreg magyar nagyon méltatlankodott.

— En nagy gondoltam, hogy azokat kell lepecsélni, akikre nem szavazok — mondotta — hiszen a pénz is akkor vesztette el értékét, amikor lepecsélték.

A logika világos és elfogadható lett volna, de erre az alkalomra, az öreg nagy sajnálkozására, nem lehetett alkalmazni. Ot óra felé már egyáltalában nem jelentkeztek a szavazók és pontosan öt órákor **Greu György** elnök vizsgálót tartott, hogy kint várakoznak-e a szavazók, amikor meggyőződött róla, hogy több szavazó nem jelentkezik, az összes pártok delegátusainak beleegyezésével lezárta a szavazást. Ezután megkezdődött a szavazatok összeszámlálása, amely hat óráig tartott. A második kerületben adták összesen 1522 szavazatot, amelyek a következőképen oszlanak meg:

1. számú lista (munkások) 196 szavazat.
2. számú lista (magyar) 1025 szavazat.
3. számú lista (egy. ellenzék) 207 szavazat.

Még nem múlt az óra reggel fel nyolcra, amikor a rendőrség és esendőrség kifizárta a Mihai Viteazul (Ferenc) téren lévő harmadik kerületi szavazóhelyiség körüli utcákat. A esendőrkülönifény **Buzescu** esendőrkapitány vezetésével elállta a kapukat és a szavazási zóna határait, míg a rendőrség képviselői **Dezsan és Cerehez** konziszorok vezetésével a zónán kívül tartották fenn a rendet. Fel nyolc óra táján megérkezett **Stroiescu** Pál bíró Tuzefa jegyzővel, majd a delegátusok és bizalmiférek: **Somier Nándor, Ursu János dr., Sibru György dr., Lovich Gyula, Fejér József, Gregoroviélu István dr., Engel Gyula, Kössleek Sándor, Maciu Aurél és Popoviciu Sever dr.** Gyvéd érkeztek meg. — Az igazolás és bemutatkozások után pontosan nyolc órákor **Tiura** jegyző leeresztette az urnát és ezzel kezdetét vette a szavazás. Az első szavazók a következők voltak: **Sibru György, Nagy Sándor dr., Fischer Antal, Márkus László, Edecs Pál, Bittó Péter, Polacsek Géza, Szigeti Jenő, Robiesek József, Salamon István, Korányi Mátyás, Tina János.**

Nem szabad kortéskedni.

A szavazás eleinte nagyon lassan halad, mert minden embert külön lejáróznak a választói névjegyzékből. Gyorsabb tempó csak akkor keletkezik, amikor Stroiescu bíró becsüneti az igazolást. Ettől fogva szünet nélkül folyik a szavazás és háromnegyed tíz órákor már kétszázan leszavaztak. Ekkor incidens keletkezett. **Engel Gyula** ellenzék jelölt azzal vadolják, hogy propagandát csinált a választási zónán belül, amit a esendő is igazol. A bíró kiadja a rendeletet, hogy a választókkal nem szabad beszélgetni. Nemcsak a újabb bejelentés keletkezik: **Sibru György dr.** tiltakozást jelentett be az ellen, hogy a harmadik számú lista bizalmi emberei nagy számban viselnek kabátjukon. Hamarosan az egyik közeli nyomdában cédulát csináltat, ezzel a felirattal:

— Votati eu lista Nr. 2. (Szavazatok a 2-es számú listával.)

Mire a cédula a nyomdában elkészül, az ellenzék delegátusokkal is leveteték a számot és így nem kerül sor a tromfi kijátszására. — Aig ott veget ez az eset, már újabb incidens keletkezett. **Gregoroviélu dr.** ellenzék delegátus az urnán elvette egy **Bulovan József** nevű szavazó igazolványát, azona a ement, hogy propagandát csinált a 2. listának. **Sibru dr.** tiltakozását jelenti be a bírónál az igazolvány elvetele ellen és a propagandára vonatkozólag megjegyzi:

— **Engel Gyula** is csinált propagandát.

— Az más — válaszolja **Gregoroviélu dr.** A bíró végül elküldi **Bulovan** visszaadja igazolványát és figyelemzteti arra, hogy a választási zónán belül nem szabad semmiféle propagandát csinálni. Tizenegy óra felé már háromszázharminchárom szavazat le. Beérkeznek először **Baba Bácsi Béla**, majd **Röbu János dr.**, akik

meggyőződnek arról, hogy minden a legnagyobb eseményben és rendben folyik és távoznak. Tizenegy óra után kifutnak a kapura a cédulát, amely szerint 12-től 2 óráig ebédszünet.

A szavazások alatt száffios érdekes eset történt. Így kétzben esett meg, hogy a szavazók karonfogva, párosával mentek be a fiukébe és ugyancsak kettesben akarták átadni szavazatukat, azonban természetesen megsemmisítették az ilymódon leadott négy szavazatot. Az ötödik szavazólapot azért érvénytelenítették, mert nyitva adták át az emeknek. A harmadik kerületben délután öt óráig 1300 szavazatot adtak le. A délutáni órákban az ellenzék delegátusok kontesztéot adtak be, azona a ement, hogy a Magyar Párt plakátjait a szavazóhelyiség épületének falaira ragasztották ki, dacára annak, hogy ötszáz méteres körzetben tilos minden propagandát. **Ursu János dr.** kijelentette, hogy a mai nap folyamán senkinek ragasztott ki plakátokat a választási zónán belül, ami pedig tegnap vagy tegnapelőtt történt, azért senkinek lehet felelös. **Gregoroviélu dr.** ezután azt kifogásolta, hogy egyes pártok autókhoz hozzák választóikat a szavazóhelyiség elé. **Stroiescu** bíró betiltotta erre a választóknak autókhoz való szállítását.

Panaszok, amelyek orvosoltának.

A délutáni szavazás alkalmával kiderült, hogy sokan nem ismerik a listákat és tájékozatlanságukban hibákat követnek el. Mire a választást vezető bíró elrendelte, hogy mindkét lista tájékoztatás végett. Arra a panaszra, hogy a választási zónán belül rendőri kordont állítottak le a bíró megszüntette a kordont. Ezzel azonban a panaszok nem értek véget. Később **Manciu Aurél** ellenzék bizalmiféru panaszt tett a emeknek, hogy az épület előtt rendőrség áll és megakadályozza a szavazókat abban, hogy leszavazhassanak. **Stroiescu** bíró öt percre felüggesztette a szavazást és maga ment ki az urnára, hogy meggyőződjön, mennyiben tetel meg a panasz a valóságban. Egyetlen hatalembert talala az épület előtt, a kit le is igazoltattott. A hatalemberről kiderült, hogy nem rendőrségi ember, hanem egy aradi kereskedő. Ekkor azirant panaszokotak, hogy a választási zónán kívül áll a rendőrség. Mire **Stroiescu** bíró kijelentette, hogy az öt hatalköre csak ötszáz méteren belül területe szől. Ezután folytatódott a szavazás, amely most már simán folyt egészen fel hat óráig. Felhatkor kifogták a szavazók és maután a bíró maga is meggyőződött arról, hogy több szavazó nem jelentkezett, bezárta a szavazást. A szavazatok összeszámlálása alkalmával megállapították, hogy összesen 1371 szavazatot adtak le, amiből 11-et megsemmisítettek, míg az egyes listákra eső szavazatok a következőképen oszlanak meg:

1. számú lista (munkások) 227 szavazat.
2. számú lista (magyar) 920 szavazat.
3. számú lista (egy. ellenzék) 213 szavazat.

Negyedik kerület.

A felhők mögül előtörő napsugarak megcsilannak a kemény állású esendőrok részakján... a kültek lakói reggel hatkor kelnek s már serény munkában érte őket a szavazatszedő bizottság érkezése. Mire szokásból pontosan nyolc órákor esenget az Illen-nevai iskola szolgája. Husz-harmóné könyi szavazó várakozik már a kapu előtt. A csengő fakuló emlékeket ébreszt bennük, örögek, törődtek, de elmosolyodnak, elmelegednek, ha még tovább szólna a esengő, talán könnyeznének is.

Pont fel kilenc. Az egyik esendő harsány hangon közli, hogy megkezdtek a szavazatszedést, mehet az első turnus. Aztán a második, harmadik. Tízével, huszasával tannak el a szavazóhelyiség bejárata mögött. Tíz óra felé már közel kétszázan adták le szavazatukat. Minden a legnagyobb rendben megy. Megszokottan, utottan szünet. Az emberek már megszokták a választásokat, semmi izgalom, semmi különösebb kíváncsiság, érdeklődés. Az ablakok lefüggönyözve, egy esendő, aki megszemlázott, hat udvarba tér be, míg a betedikben otthon vannak és elölt-

hatja szomját. Dél felé rekkenő hőség s valóságos porfelleget vernek fel a száguldó kocsik és autók, amelyekben az idősebb, beteges szavazókat szállítják a pártok hadnagyal.

Dél felé három incidens is történik. **Hoboran Victor dr.** egyesült ellenzék jelölt kontesztációt jelent be **Zih József** tablabirónál, a szavazatszedő bizottság emökénél, amert a rendtentatfői szolgálatot a esendőrség látja el, noha a választási törvény utasítása szerint azt a katonaságnak kellene teljesítenie. A második panaszt ugyancsak az egyesült ellenzék részéről dr. **Veliciu Emil** nyújtja be, azt kifogásolva, hogy a esendőrok a szavazókat a rendőrségi kerületekbe irányítják s különféle torturát jártnak velük. Amikor pár perccel később hasonló címen tesz panaszt **Angel István dr. is**, **Zih** elnök tíz percre felüggeszteti a szavazatszedést, hogy személynesen győződjék meg a panaszokról. Miután megállapította, hogy a bepanaszolt rendőrtisztek a zónán kívül állnak, utasította őket, hogy senkit ne tartóztassanak fel, mindenkit engedjenek szavazni, akinek szavazócédulája van. Ezután újból megkezdtek a szava-

zatszedést a újabb huszas turnusok járultak az urnák elé.

Leikesen éljenzik a magyar jelölteket.

A Kapa-ucca sarkán a Hoffmann-féle vendéglőben van a Magyar Párt kerületi választási irodája. Itt állandóan nagyobb csoport tartózkodik, szavazók, kortesek, bizalmi férfiak. Innen futnak ki és ide érkeznek a különféle jelentések. Átlag öt percenként lelkes éljenzés zug fel. A paktumos lista jelöltjei érkeznek: dr. Barabás Béla, dr. Robu János, dr. Széll Lajos, Zima Tibor, dr. Krenner Miklós, Reinhart Gyula, Vulpe József, Varjassy Lajos, Pausesti Miklós. Az éljenzés a biztos győzelem előjele s a lelkesedés ereje magával ragadja a többi, sűrűn érkező szavazókat is, akik bármilyen gondolatlanul is indulnak el otthonról, bizonyos, hogy az urna előtt megilletődtek és a paktumos listára adták le szavazatukat.

Déli harangszó idején elborul az ég, hűs szél kerékedik s a felkavart szél még sűrűbb, még fojtóbb lesz. Valósággal megkönnyebbülést éreznek a várakozók, amikor kihirdetik, hogy ebédidőre egy órára felfüggesztik a szavazatszedést. Fél-egy óráig 676 szavazatot adtak le. A délelőtti folyamán különben nyolc szavazatot semmisítettek

Ötödik kerület.

Félórai konflirázás boldogságos végvára a Neuman-gyár. Itt találkozunk először csend-őrszuronnal. Szigorú az igazoltatás. Tanyai gazdák szekereken igyekeznek a gáji község háza felé. Am szekér nem mehet be a zóna területére és csakhamar egész „szekérpark” sorakozik fel a kisvasut végállomásánál. A gazdák csoportokban beszélgetnek, derék magyar arcok, mindenki tudja a kötelességét. A bizalmiak, mint parancsot osztó hadvezérek, járnak-kelnek. Mindenkihez van egy-egy biztató, lelkes szavuk. Nyolc óra előtt kérkezik Ciorapciu albiró a kellő törvényszéki segédszemélyzet kíséretében. Azonnal bevonul a választóhelyiségbe. Nyomában a jelenlevő „candidatok” és „delegatok”. Kölcsönös bemutatkozás. A bizalmiak jórésze tanyai gazdaember. De itt van a liberális párt részéről Cotioiu Romulus dr., az egyesült ellenzék részéről Demian Simon dr. is, mint delegált, valamint Zabb István, Jac Endre liberális, Raicu Aurel dr. ellenzéki városatyajelölt is. Redes Sava, Tóth István képviselik még a paktumos listát, Bran István, Totok Imre jelöltek, Pecican Mihály, Kiss István, Gherman Jota megbízottak pedig az egyesült ellenzék részéről jelentek meg, a dolgozók blokkjától Tirpek Béla és Tyirtyan János vannak jelen.

Rendben megy a szavazás.

Ciorapciu elnök néhány szóval elmondja a szavazás módozatait és leigazoltatja a jelenlevő megbízottakat, akik elsőnek adják le szavazatukat. Mindjárt a kezdetnél az egyesült ellenzéki blokk a dolgozók blokkjával egyetemben tiltakozik a választási zóna szabálytalansága miatt. Ez az egyetlen kisebb zavaró incidens történt csak egész délelőtt künn Gaiiban. Különben mindvégig a legnagyobb rend jellemezte a szavazás menetét. A tempó elég gyors. Szavazó nincs sok, bár mindig folyamatosan megtelik a 7 szavazófülke voksolókkal. Tizenegy óra felé künn jártak Robu János dr. és Angel István dr. listavezetők, azelőtt pedig Georgescu prefektus autózta körül a zónát és konstatálva a rendet, visszatért a városba.

Háromnegyed 12 órakor Barabás Béla dr., a magyarság ősz vezére érkezett ki autón Lócs Rezső dr. társaságában. A vezér megjelenése csak fokozta a magyarság lelkes, győzelemre induló hangulatát. Néhány perc múlva ő is visszautazott. Nemsokára ezután Ciorapciu elnök felfüggesztette a szavazást, s 12 órától 2 óráig terjedő ebédszünetet rendelt. Délelőtt 11 óráig mintegy 400 gáji szavazópolgár tett eleget választási kötelezettségének.

Leleplezték egy ál-távíratkihordót.

Választás nem maradhat el derűs, kis szavazási epizódok nélkül. A gáji kerületben meg az agyafurt gazdák ugyancsak gondoskodtak erről. A legmulatságosabb kétségtelenül egy ötletes bácsinak a trükkje volt, aki úgy akart bejutni a szavazóterembe, hogy táviratot lo-

meg azért, mert a szavazólapokat nyitva nyújtották át az elnöknek.

Délután vontatott menetben indul meg a szavazás, amelyet a zónán belül sűrűn előforduló incidensek zavarnak. Hotoran Victor dr. a Doamna Balasa-ucca sarkán összetűzésbe kerül Pausesti Miklóssal, akinek amiatt tesz szemrevetést, hogy a rendfentartásra kirendelt rendőri közegek a szavazókat nem engedik az urna elé járulni. Arra a hirre, hogy öt órakor le akarják zárni a szavazást, Angel István dr. tiltakozást jelent be Zih Józsefnél, mert szerinte a későbbi órákban 3-400 munkás akar leszavazni, akik csak öt óra után érkeznek a gyárakból. Fél hat óra felé azonban már csak gyéren, elvétve alig egy-két szavazó érkezik, mire Zih elnök néhány perccel fél hat után lezárja a szavazást és megkezdik a szavazatok összszámlálását, amellyel fél nyolcra végeznek. Ekkor Zih elnök kihirdeti az eredményt, amely a következőképpen alakult.

Leadtak összesen 1210 szavazatot, amely a következőképpen oszlott meg:

1. számú lista (munkásblokk) 255 szavazat.
 2. számú lista (magyar) 800 szavazat.
 3. számú lista (egy. ellenzék) 135 szavazat.
- Megsemmisítettek 20 szavazatot.

bogtatva kezében, azt hangoztatta, hogy föltétlenül át kell adnia a táviratot az elnök urnának. Átlátszó volt azonban nagyon az ügy, mert derék tanyai gazdának festett inkább az öreg, nem távirat-kihordónak, hamar le is leplezték, hogy neki szólt a távirat, amelyben két nappal ezelőtt keresztelőre hívták. A bémát imitáló atyafi ezuttal is bejutott s aztán nevetve intett makkegészségesen a várakozóknak. Érdemes hogy még mindig divatba volt a kocázat a trükkökkel, pedig ugyyszólván alig akadt szavazó és mindenkihez azonnal sor került. Egy öreg voksolót alig lehetett előcsalogatni a fülkéből. Szép akkurátossággal lassan telenyomkodta mindegyik listát a pecséttel. Mondta ugyan világosan az elnök, hogy mindenki arra a listára írse a pecsétjét, ahová érzése diktálja. Ugyilátszik a gáji gazdának többféle érzete volt. Egyszer eltűnt az egyik pecsét. Nem találták meg sehol. Később derült ki, hogy egy öreg szavazó emelte el. Vitte haza kis unokájának.

A délutáni szavazás megkezdésére már csak kevés szavazó verődött egybe. Ez a las-

A magyar lista teljes egészében bekerül a tanácsba.

A másik két párt a szavazatok husz százalékát sem tudta megszerezni. — Örömmámorban uszik a város. — Az új városi tanács.

Az esti órákban a legizgatottabb hangulat a Iosif Vulcan (Kazinczy)-uccai iskolában uralkodott, mert ide kellett befutni az összes eredményeknek és itt kellett kihirdetni a vég-

Ma: Pénteken
Strausz világhírű operettje filmen.
BUCSUKERINGÓ.
gyönyörű felvételek eredeti zene.
Főszereplők:
Liane Hayd, Suzi Vernon,
Willy Fritsch.
Tiroli zenekar
minden előadásán hangversenyez
új műsorral.
APOLLO MAROS
5, 7 és 1/10-knr 1/10 órakor.
Mozi előadások után:
A TIROLI ZENEKAR
mindennap
A Városi kávéházban
HANGVERSENYEZ.

su tempó jellemezte a szavazás további menetét is. Kisebb élénkség csak négy óra után jelentkezett, amikor a gyári munkások jöttek leadni szavazataikat. Ot után azonban ismét elfogytak a voksolók s pontosan háromnegyed hat órakor Ciorapciu albiró, szavazási elnök szavazási zárlatot rendelt el és a jelenvolt jelöltek és bizalmi-emberek jelenlétében megkezdte a szavazatok összszámlálását, amelyet valamivel egy negyed nyolc óra előtt fejeztek be. Az eredmény kihirdetésére több gáji gazdaember gyűlt egybe, akik egyhangú örömmel vették tudomásul a szavazatok állását, amely végeredményben a következőképpen alakult:

Összesen leadtak 912 szavazatot, amiből megsemmisítettek 12 szavazatot. Maradt tehát 900 szavazat, amely az egyes pártok között a következőképpen oszlott meg:

1. számú lista (munkásblokk) 197 szavazat.
2. számú lista (magyar) 588 szavazat.
3. számú lista (egy. ellenzék) 115 szavazat.

	Leadott szavazatok	Paktumos lista	Egyesült ellenzék	Munkásblokk	Megsemmisített
I. kerület.	1025 szav.	775 szav.	121 szav.	93 szav.	36 szav.
II. „	1449 „	1025 „	207 „	195 „	22 „
III. „	1371 „	920 „	213 „	227 „	11 „
IV. „	1210 „	800 „	135 „	255 „	20 „
V. „	912 „	588 „	115 „	197 „	12 „
Összesen	5967 szav.	4108 szav.	791 szav.	967 szav.	101 szav.

A tábló nyomán azonnal kiszámították az eredményt is és megállapították, hogy az abszolút többséghez 2981 szavazat kellett, ahhoz pedig, hogy valamelyik lista öt első jelöltje bejuthasson, 1193 szavazat lett volna szükséges. Miután pedig egyik lista sem nyerte el

ső eredményt. Az egyes kerületekből hét órára beérkeztek a pontos eredmények, amelyeknek alapján a következőkben állították össze a pontos tablót:

ezt a szavazatszámot, a paktumos lista jutott be teljes egészében, a párttagokkal együtt. Az erre vonatkozó határozatot Pop Jenő törvényszéki bíró pontban este nyolc órakor hirdette ki, majd felvették a jegyzőkönyvet a kimondott határozatról.

Az új község tanács.

Arad magyarsága így döntő győzelmet aratott és Aradváros új választott tanácstagjainak listája a következőkből áll:

- Dr. ROBU JÁNOS
- Dr. BARABÁS BÉLA
- Dr. PARECZ BÉLA
- Dr. DEMIAN AUREL
- Dr. SZÉLL LAJOS
- Dr. ISPRAVIC SEVER
- STEIGERWALD ALAJOS
- Dr. URSU JÁNOS
- DOMÁN SÁNDOR
- Dr. VICAS GYULA
- ZIMA TIBOR
- PAUSESTI MIKLÓS
- Dr. KRENNER MIKLÓS
- VULPE JÓZSEF
- Dr. MÜLLER VENDEL
- ROZVAN PÁL
- REINHART GYULA
- ZABB ISTVÁN
- Dr. LÓCS REZSŐ
- VARJASSY LAJOS
- MOT DEMETER
- BLASKOVITS ISTVÁN
- OLARIU IUSTIN
- JUHÁSZ GÁBOR

ULLSTEIN őszi divatlapok megérkeztek
Sándor Ferenc könyvtárában Arad.

Üzletfelosztás miatthatóságilag eng. végeladást
rendez**Grallert J. és Fia**

60 év óta fennálló 4289

óra- és ékszerkereskedése.

Mélyen leszállított árak!**PÓTTAGOK:**

Dr. SPOREA JÁNOS
KNEFFEL BÉLA
JOVANOVIĆ MILAN
MARACINEANU CONSTANTIN
CSEPELI LÁSZLÓ
CURTICEANU JÓZSEF
JUHÁSZ ATTILA
JAC ENDRE

Igy a 32 választott tag közül 15 magyar, egy német és 16 román nemzetiségű, míg a 43 tagból álló teljes tanácsban 21 lesz a magyar és 22 a román, a kinevezett és kinevezett női tanácsstagokkal együtt.

Hogyan alakul meg az új tanács.

A választásról szóló jegyzőkönyvet még a holnapi napon futárral Bucarestbe küldik, az esetleges kontesztációkkal együtt. Amennyiben a választást megfélembrezik, az ügy a Legfelsőbb Közigazgatási Tanács elé kerül, amely dönt, mennyiben állja meg helyét a felelősség és csak azután történik meg az alakuló tanácsülés egybehívása. Ha nem felelősséget vállal a választást, a belügyminiszterium állapítja meg az alakuló ülés idejét. Ezen az ülésen fogják megválasztani a három polgármester-jelöltet, akik közül a miniszter nevez ki egyet és ugyanekkor választják meg az új permanens-bizottságot. A bizottság összeállítására nézve már előre folyik a kombináció. Magyar részről az öttagú bizottságban Barabás Béla dr., második jelöltként pedig Lőcs Résző dr., vagy Varjassy Lajos szerepel. Barabás bizottsági tagsága eldőlt tény, míg a második hely Lőcsé vagy Varjassyé lesz. A másik három helyre valószínűleg Rozvam Pál, Vulpe József és Pauessti Miklós kerül.

Fáklyásmenet a fényes győzelem öröme.

Leirhatatlan lelkesedéssel fogadta Arad város közönsége a választási eredmények kihirdetését. Este kilenc óra hatalmas tömeg gyűlt össze és fáklyákkal katonazenével járta be a város utcáit, közben lelkesen ünnepelte a város új vezetőségét.

Az impozáns fáklyásmenet először Georgescu János vármegyei prefektus lakásának ablaka előtt állott meg és elvették a prefektust, aki megjelent ablakában és hálás köszönetet mondott Arad közönségének a megnyilvánuló szeretetért és azt az óhaját fejezte ki, hogy a mai példához híven a magyarság megértéssel haladjon együtt a románokkal.

Lelekes éjlenzés fogadta Georgescu prefektus szavait és a katonazenekaros fáklyásmenet ezután dr. Robu János lakása elé vonult. A tömegből egyik vezető hangulatos szavakkal üdvözölte dr. Robut, aki válaszában kijelentette, hogy sokan vannak Aradon, akik nem tartottak vele, vannak, akik ellene dolgoztak, de ő ettől a perctől megbocsát mindenkinek és egyforma szeretetet érez a város minden egyes polgára iránt. Igéri, hogy mint a múltban, úgy a jövőben is szíveskedjen foglalkozni a város polgárságának érdekében és nem akar ismermi faji, nyelvi, vallási különbséget polgár és polgár között, mindenkinek ügyét igazságosan akarja intézni. Végül megható szavakkal köszönte meg az újra tanúsított szeretetet, amire ő a munkájában megnyilvánuló szeretettel és megértéssel fog válaszolni.

Közben hatalmas tömeg gyűlt egybe a liberális párt főtti pártelvénye előtt is és ugyan csak dr. Robu Jánost akarták hallani. Robu dr. rövidesen megjelent az erkélyen és a tömeghez román és magyar nyelven intézett szavaiban megköszönte azt a feltétlen bizalmat és jóindulatot, amelynek Aradvárosa ma fényes tanu-

jelét adta. A beszéd óriási hatást váltott ki és percekig éljenzték dr. Robu Jánost. A fáklyásmenet ezután végigvonult a főtéren és a felkés-

tömeg csendben szétoszlott. Este tizenegy óra körül már ismét a rendező éjszakai kőpét vette fel a város.

TELEFON 70.

Erdélyben premier!

ERZSEBET SLAGERMOZGO

Ma. d. n. 9. 7 és 10-kor szép idő esetén a kertben.

TELEFON 70.

Különleges filmremekmű!

„Szerelmem a kincsek szigetén” (Hittörtéti). Liane Haid

A darab fele Párisban, a másik egy elhagyott sziget regényes helyén játszódik le.

Jön!

DON JUAN szép asszonyok játékszere

Jön!

Horvátország megdőbbenve áll Radics ravatalánál.

Radics halála kizámíthatatlan következményekkel járhat. — Az egész világ a horvát parasztvezér halálhírének hatása alatt van. Radics utolsó kívánsága: Zágrábban nyugalom legyen.

Sándor király is megjelenik Radics temetésén.

(Az Aradi Közlöny zágrábi tudósítójának telefonjelentése.) Radics István, a nagy horvát népvezér, immár halott. Ezzel bekövetkezett az az esemény, amelytől nemcsak Jugoszláviában, hanem egész Európában aggodva félt mindenki. Ebben a pillanatban még nem lehet megállapítani, hogy milyen következményei lehetnek Radics halálának, de az tény, hogy valamilyen irányban most már ki fog robbanni az a feszültség, amely a jugoszláv belpolitikai életben már régóta uralkodik. Köztudomású, hogy a horvátok és szerbek közötti viszony már évek óta rossz és egyre mélyült az ellentétek az egymásból kiábrándult két nép között, úgy, hogy az összegyűlt keserűség legutóbb az ismert skupstinai merényletben kulminált, amelynek két képviselő, közöttük Radics öccse, Radics Pavle esett áldozatul. De ez a merénylet még egy sokkal nagyobb áldozatot kívánt, mert a skupstinában kapott sebek következtében szenvedett ki tegnap este Radics István is. A nagy horvát vezérpolitikus betegágya felé szegeződött már hetek óta egész Európa szeme és mindenki aggodva löste az onnan érkező híreket. Tegnap éjjel aztán szétrepítette a rádió és táviró a megdőböntő hírt: Radics István elköltözött az élők sorából.

Radics utolsó percel.

Radics István, mint azt az Aradi Közlöny elsőnek és egyedül jelentette az összes erdélyi lapok közül már-ma reggel számában,

Radics kalandos politikai karrierje.

Radics István parasztszülők gyermekeként 1871. június 6-án született a Sisak melletti Trbarjowo községben. Gimnáziumi tanulmányainak befejezése után Moszkvában, Prágában és Párisban filozófiát és polgári tudományokat tanult. Az egyetemi évek befejezése után Oroszországban tett nagy utazásokat, hogy az északi szláv népeket megismerje. Már kora ifjúságában híve volt a nagyszláv eszméknek, amelynek azután, mint újságíró és mint szónok, egyik harcossává vált. Radics poliglott volt, amennyiben tíz nyelvet kitűnően beszélt. Ismeretes róla, hogy újságírói és politikusi működése mellett, mint könyvkereskedő is tevékenységet fejtett ki.

Természetesen: a nagyszláv eszméért lelkesülő Radics a háború előtt nem lehetett szimpatikus a hatóságok előtt. Több ízben be is zárták. 1904 végén Radics Ante nevű öccsével együtt megalapítja a horvát parasztpártot, amelyet öccse halála után egyedül vezetett. Radics politikusként szokatlan nagy hangulatváltozásokon ment keresztül. Amilyen kimondott ellensége volt 1908-ig a monarchiának, arnyira lelkes hívévé vált ezen idő után. Lojalitásának bizonyosságát maga fordította le horvátokra az osztrák himnusz is. A világháború után Radics csakhamar élénk ellentétbe került a belgrádi központi kormánnyal és perbe is fogták. Radics még a börtönben ült, amikor 1920-ban pártja az alkotmányozó gyűlésben ötven mandátumot szerzett. A szerb hatóságok kénytelenek voltak Radicsot klengedni a börtönből, ő azonban távol maradt Belgrádtól. Az 1923. évi parlamenti választásoknál Radics pártja hetven mandátumot nyert.

tegnap, szerdán este, néhány percet 9 óra előtt kiszenvedett. A mai nap folyamán ismeretessé váltak a nagy pártvezér tragikus halálának összes körülményei és erről az alábbiakban számol be zágrábi tudósítónk:

Radics István tegnap este nyolc órától lett hirtelen rosszul. A jelenlévő Halle dr. azonnal injekciót adott a betegnek a szív működés erősítésére, majd telefoni hívásra rögtön a beteg ágyához szeltek a Zágrábban tartózkodó külföldi neves specialisták, akik újabb injekcióval látták el Radicsot és oxigénbelegzést rendeltek. Ennek ellenére a szív működése egyre gyengébbé vált. Nyolc óra ötvenkét perckor, Radics egész családjától körülvéve, felvette az utolsó szentséget, majd megkérdezte Halle dr.-t:

— **Állapotom súlyos?**

Ezek voltak utolsó szavai, mert néhány pillanat múlva csendesen, fájdalom nélkül meghalt. A hír villámgyorsan terjedt el a városban. A kávéházakban, vendéglőkben, bárókban és mozgóképszínházakban azonnal bezüntették a zenét, a házakra kitűzték a gyászlobogót. A gyászházban gyors egymásutánban jelentek meg a horvát politikai élet korifeusai, hogy a családnak részvétüket fejezzék ki. A hatóságok már előzetesen megtették az összes intézkedéseket, hogy a tüntetéseket megakadályozták. Radics ravatalánál horvát ifjak állanak díszőrséget. A gyászház körül állandóan nagy néptömeg tartózkodik.

Radics külföldön is tett kísérletet, hogy tervének megvalósításához, mely a jugoszláv föderációban jutott kifejezésre, segítséget nyerjen. Persze mindenütt zárt ajtókat talált, különösen Londonban, ahová Radics a legnagyobb reményekkel indult el Londonból engedélyt adott pártjának, hogy részt vegyen a belgrádi parlament ülésén, önmaga az angol fővárosból Moszkvába ment, hol pártjának a paraszti internacionáléba való felvételét kérte, amit el is ért.

Radicsot, mint bolsevistát letartóztatják.

Radics 1924 tavaszán tért vissza Zágrábba, hol a moszkvai benyomások hatása alatt heves köztársasági agitációba kezdett. Az utonnan kormányra került Pasics-kormány a kommunistaellenes törvény alapján elrendelte a Radics-párt feloszlását, magát Radicsot pedig a hatóságok hosszabb keresés után lakásának egyik rejtett fülkéjében megtalálták és letartóztatták. Mialatt még a bírói eljárás folyt ellene, pártja az 1925. február 8-án lefolytatott új választások alkalmával hatvankilenc mandátumot szerzett. Ekkor Radics Pavle a skupstinában kijelentette, hogy bátyja és a horvát parasztpárt az alkotmányosság álláspontjára helyezkedik, amire a horvát mandátumok legtöbbjét hitelesítették.

Kibékülés a kormánnyal.

1925. júliusában Pasics és Radics között paktum jött létre, amelynek alapján Radics néhány politikusi társával belépett a kormányba. Mint közoktatásiügyi miniszter sok borsot

tört a kormány orra alá, egyszer hol a magyarok, hol a németek, hol az olaszok lelkes barátjának mutatkozott, majd ismét a fascizmust támadta. 1925-ben megkapta kitüntetésül a Szent Száva-rendet, Pasics halála után pedig megint ellentétbe került a kormánnyal és a föderációt propagálta ismét. Óriási népszerűségére jellemző, hogy a horvát nép minden szeszélye és hangulatváltozása ellenére is makacsul kitartott mellette.

Radics és pártja Pribiceviccsel együtt ez év elejétől kezdve késhegyig menő harcot kezdték a központi kormány ellen. Az ő intranzigens magatartásuk több válságot idézett fel. A skupstinában végre annyira fájultak el a dolgok, hogy Racsics montenegrói képviselő több horvát képviselő ellen merényletet követett el. Radics Pál és Baszariscek dr. azonnal meghaltak. Radics István súlyosan megsebesült. A sebekből kigyógyult ugyan, de súlyos cukorbetegséggel és komplikációkkal lépett közbe, amelyek végre halálát idézték elő.

Bebalsamozták Radics holttestét.

Zágráb teljesen Radics halálának hatása alatt áll. A gyárakban és műhelyekben szünetel a munka, a kávéházak üresek, az üzletek zárva tartanak. Radics halála előtt meghagyta egyik bizalmasának, hogy halála esetén kérje fel a népet arra, hogy nyugodtan és méltóságteljesen viselkedjen és ne rendezzen sehohsem tüntetést. A lakosság ennek megfelelően teljesen nyugodt. Éjjelkor Bauer érsek rendelkezése az összes templomokban megszólaltak a harangok és éjjelután Jurek egyetemi tanár bebalsamozta a holttestet, amelyet ma délelőtt közszemlére tettek ki a horvát parasztpárt palotájában. Pribiceviccs és Trumbics sirva borultak vezérük tetemére és Trumbics hangos zokogással mondotta:

— Ezt az óriási szerencsétlenséget most már igazán nem tudom, mi követheti.

Radics utódának általában Trumbicsot tekintik. Még az éjszaka folyamán Belcic törvényszéki orvos vérpróbát vett Radicsról, mert nagy fontosságot tulajdonítanak annak a megállapításnak, vajon vérmérgezés, vagy Racsics golyója ölte-e meg a horvát vezért.

Paraszt-tömegek özönlének Zágráb felé.

A vidékről óriási paraszttömegek özönlének Zágráb felé. A rendőroket mindenütt visszavonták, nehogy jelenlétük zavarólag hasson. Incidensre sehohsem került sor, a tömeg méltóságteljesen viselkedett és a nagy csendet csak a fel-fel csukló zokogás szakította meg.

A belgrádi jelentések szerint a király személyesen megjelenik Radics István temetésén. A sajtó általában megdöbbenéssel fogadta a halálhírt. A Vrem kijelenti, hogy a horvát vezér sohasem vesztette el józanságát és ama reményének ad kifejezést, hogy utóda is hasonló lesz hozzá. A Politika azt a rajongó szeretetet emeli ki, amelylyel a horvátok iránt viseltetett és azzal fejezi be cikkét:

— A legnagyobb ellenfélnek a legnagyobb tiszteletet.

A külföldi sajtó is behatóan foglalkozik Radics halálával. A londoni jelentések szerint az angol lapok egyhangúan állapítják meg, hogy Radics halála az elkerülhetetlen vihar előhírnöke. A Times leszögezi, hogy a horvát álmok nem teljesültek, mert a régi monarchiában — minden hibája ellenére — a horvátok megfelelő megélhetést találtak és a monarchia kulturája sokkal magasabb volt, mint az a nivó, amelyet a szerbek bármikor is elérhetnek.

Radicsot az ország halottjának tekintik.

Belgrádból késő este érkezett távirati jelentés szerint megállapították Radics temetésének időpontját, amely vasárnap délelőtt fog végbemenni Zágrábban. A jelentések kihangsúlyozzák, hogy Jugoszláviában teljes rend és nyugalom van.

A Skupstina mai ülésén Kunjunics elnök melegen emlékezett meg Radics Istvánról, mondván, hogy Radics halálát, amely az egész nemzet vesztesége, az egész nép gyászolja. A minisztertanács délelőtti ülésén különben elhatározta, hogy Radicsot az ország halottjának tekintik és államköltségen temettetik el. Miután Radics temetésének költségeit a horvát parasztpárt akarja viselni, mindkét oldal-

ról tárgyalások indultak meg a Kérdésben. A belgrádi reggeli lapok kivétel nélkül hosszú cikkekben foglalkoznak Radics életrajzával, pályafutásával és a haláleset előzményeivel. Valamennyi lap a legnagyobb dícsérem hangján méltatja kiváló tulajdonságait és hazaszeretettét. Ma reggel Zágrábban valamennyi templom zsúfolásig megtelt. Mindenütt megállt a munka és az emberek tizezrei tolongtak a ravatalhoz. A kormány nevében Korosec dr. miniszterelnök a következő szövegtől részvét-táviratot küldötte Radics családjának:

— Radics országunk egyik legnagyobb patriótája volt, aki egész életét népének javáért áldozta fel és mindenkoron küzdött boldogulásáért. Fogadják a kormány nevében részvételmét.

A kezelő orvosok nyilatkozata szerint a skupstinai merénylet nem befolyásolta a cukorbetegség lefolyását, a halál oka cukorbetegségből eredő szívbeli Radics koponyáját megmérték, súlya 1450 gramm. Radics István holttestét a kora délutáni órákban ravatalozták fel a horvát parasztpárt székházában.

Jugoszláviában minden csendes.

Bucurestiből jelentik: A Rador távirati iroda a következő hivatalos kommuniké közlésére kapott felhatalmazást: Egyes román lapok, amelyeknek jóhiszeműsége bizonyára

Robu János köszönete Arad polgárságának.

A győzelmes lista vezetője a nemzetiségkülömbőség nélküli együttműködést hirdeti.

(Arad, augusztus 9.) Robu János dr., a győzelmes lista vezetője, ma este a sajtó útján lelkes és megható hangon kiáltványban fejezi ki köszönetét a város polgárságának, amely ma impozáns módon mutatta meg ragaszkodását és szeretetét az ő személye és a listán szereplő magyar jelöltek iránt. Robu János dr. alább következő köszönő szavai — úgy érezzük — nem üresen puffogó frázisok, hanem egy szöveg munkás korszak eljövetelet hirdetik:

Aradváros közönségéhez!

Rövid esztendő beforgása alatt újból az urnák elé szólította önöket a törvény, hogy eldöntsék, ki legyen az elkövetkező nyolc évben városunk vezetője, érdekeinek gondozója. Nem szaporítom a szót, mert az örömet, a megelégedéset és büszkeségemet egyetlen szóban tömörítem össze:

Győztünk!

Jogos büszkeséggel tölt el a tudat, hogy odaalkálthatom minden gáncoskodónak és minden rosszakaratu orvítamadónak azt, hogy nem egyedül győztem, hanem hozzásegített az én szeretett Aradvárosomnak ragaszkodása és szeretete. Győztünk, mert boldogan él bennem

Dagad a dambovitai petroleumpanama botránya

A kormány tagjai között nincs diszharmónia. — Ujabb szenzációs fordulatok a vizsgálat ügyében.

(Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójának távirata.) Tegnap délután Duca helyettes kormányelnök elnökléte alatt minisztertanács volt, amelyen a kormány tagjai aktuális napi kérdések felett táncskoztak. A minisztertanács tegnap este a késői órákban a következő kommuniké adta ki:

Egyes lapok, más anyag híján, állítólagos elemzésekre spekulálnak, amelyek a kormány kebelében a dambovitai petroleumcsalások bírói nyomozása tekintetében fennállanak. Ezeket a híreket a legkategorikusabban megcáfolják. Az igazságügyi szolgálat kifogástalanul megteszi kötelességét és semmiféle megfélemlítés vagy kísérlet nem ér el hozzá. A bünyösök elnyerik méltó büntetésüket és az állam a petroleumterületek birtokába fog jutni.

A lapok jelentései szerint a dambovitai törvényszék irattárából eltűnt a petroleumterületek telekkönyvi bejegyzésére vonatkozó regiszter, ami még súlyos komplikációkat idézhet elő az ügyben. Az eltűnés dolgában a rendőrség is megindította a nyomozást.

A petroleumpanama ügyében különben

Vizum és utazási kedvezmények

Ügyében több oly hirdetés és újságközlemény jelenik meg, melyekből a közönség nem tud eligazodni.

Ezen a chaoson akarunk segíteni, amidőn az összes érvényben lévő és a közeli hetekben érvénybe lépő utazási és vizumkedvezményeket világosan és könnyen érthetően országunként összefoglalva leírtuk és azt sokszorosítva a t. közönség rendelkezésére bocsájtjuk.

Vizumirodánkban, mely a legrégebb és közismerten legmegbízhatóbb aradi futárállalat, bárki, úgy írásban, mint szóban, ingyen és teljesen érdektelen felvilágosítást kap az összes kedvezményekről.

Tehát mielőtt bárhol vizumot, igazolványt, vagy jegyet vesz, kérdezze meg

SANDOR FERENC

vizumirodáját a megyeházzal szemben.

kétségen kívül áll, riasztó híreket közölnek Jugoszlávia helyzetéről. Mindezek az információk egy tendenciózus kampánynak tulajdoníthatók, mert a szomszéd királyságban a legteljesebb rend uralkodik. A román sajtó tévedésbe ejtése igen sajnálatos és a legcsekélyebb mértékben sincs igazolva a mi belső harcainkkal. Románia egyetlen óhajja, hogy látva a szomszéd országban uralkodó nyugalmat, a szövetséges állam fejlődését és boldogulását kívánja.

Ezzel kapcsolatban az Avata-ügynökség megcáfolja az összes hamis és tendenciózus híreket, mert Jugoszláviában mindent a legteljesebb rend uralkodik.

a tudat, hogy a mai diadalmas naptól kezdve még jobban egytestvér vagyok ennek a városnak minden lakójával. Nemcsak a megelégedés boldog érzése tölt el, hanem érzem, hogy ebben a materialista és önző világban mégis csak győzött, úgy az önök józan bekátása, mint az igazság is.

A mai nap igazsága közös igazságunk nekünk és most külön-külön meg szeretném szorítani minden aradi polgártársam kezét, oda szeretnék nézni becsületos szemükbe, hogy külön-külön köszönetet mondják nekem azért, mert a mai diadalomban nemcsak a helyes utat találták meg, hanem önmagukra is rátaláltak. A mi közös diadalunk után a mi közös munkánk következik. Senki illetéktelen nem zavarhat többé bennünket.

És én végső köszönetem kapcsán csak annyit üzenek önöknek, meleg baráti szívvel tisztelt polgártársaim, hogy mindig és mindenkor vállvetett baráti munkatársuk és munkás barátjuk leszek önöknek Arad újjáépítő munkájában.

Arad, 1928. augusztus 9-én.

Dr. Robu János.

Bregearu nemzeti-parasztpárti képviselő levelet intézett a vizsgálóbíróhoz, melyben kéri ezügyben való kihallgatását. A levélben kifejti, hogy az eltulajdonított petroleumterületek értéke négy és félmilliárd lej, ezenkívül rámutat arra is, hogy a jelenlegi vádlottakon és gyanúsítottakon kívül még számos vezetőpolitikus is bele van keverve a panamába.

Ennél is nagyobb szenzációt keltett Cipoiaru földművelésügyi államtitkár kijelentése, aki bizonyítékokkal kész igazolni, hogy az államtól állítólag eltulajdonított petroleumterületek soha sem voltak az állam tulajdonában. Egy másik szenzációs fordulat, hogy a dambovitai prefektus, Dumitru is husz százalékig társ volt a letartóztatásba helyezett Irimescu és Tolea képviselők földvásárlásaiban.

— Gasparri biboros lemond az államtitkárságról. Párisból jelentik: Az Informazio szerint Gasparri biboros, pápai államtitkár rövidesen lemond. Utóda Cezare Orsenigo budapesti pápai nuncius lesz.

H I R E K.

A szalmakalapos admirális.

(Kopenhága, augusztus 9.) Hyen szenzációja még nem volt a dán fővárosnak. Megjelent a kikötőben az „S. S. R.” orosz hadihajó, amelynek valamikor Auróra volt a neve, amelyik őt ágyulövessel megbuktatta a Kerenszki-kormányt és megteremtette a bolsevik uralmat.

Az orosz hadihajó bolsevik zenekara az üdvözlő lövések elhangzása után lepett meg az első szenzációval mert eljátszotta a dán királyhimnuszát. Azt a dalt, melyet Bang Nims, a dán szociáldemokrata miniszter még a kopenhágai nemzeti színház ünnepi előadásán sem akart eljátszani, mint nacionalista-szoviszta garázdálkodók duhaj nótáját. A szovjetmegalapító orosz cirkáló nem volt olyan finnyás, szépen eljátszotta a „Christián király magas árbócnál állott” kezdetű királyhimnuszát.

Azután kibozta egy motorossonak a panamszokló orosz tengernagyot. Készen vásárolt rosszulálló uccai ruha volt rajta és egy öreg fehér, formájából kiment szalmakalap. Kubetzky ur fogadta, a hatalmas Oroszország kopenhágai nagykövete, aki a világháború idején nyelvmester volt, ami nem szegyen. Ugy-látszik rádió útján állapodtak meg a fogadtatás részleteire vonatkozólag, mert Kubetzky pontosan ugyanolyan rosszulálló uccai ruha volt, mint a tábornagyon. Hát ez egészen új valami volt a jó dánok számára. Fokozta a szenzációt, hogy a civiladmirális fogadtatása ugyanabban az arany királyi koronával díszített pavillonban folyt le, ahol a dán királyok III. Sándort és II. Miklóst, az autokratáit cárokat testvéri öleléssel és csókkal köszöntötték, miáltal a dán királyi testőrezred zenekara a cári himnuszot játszotta. Cári himnusz most nem volt, csak a lelkes fiatal dán kommuniszták énekeltek az internacionálét.

— **Nagyarányu család a búcaresti-i katonai gyógyszerárban.** Bucarestből jelentik: A hadsereg gyógyszerárában nagyszabású családot fedeztek fel. Teodorescu és Petrescu tisztviselőket, akik a gyógyszereszekkel összejátszottak, letartóztatták. A panamát egy Marinescu nevű alörmmester letartóztatásával kapcsolatban fedezték fel, aki harnis okmányok alapján gyógyszereket akart felvenni a chui gyógyszerár részére. Az éjszaka folyamán házkutatást tartottak. Hanzulescu gyógyszerésznél, akinél nagymennyiségű katonai eredetű gyógyszereket találtak. A nyomozás folyik.

— **Az Aradi Közlöny hírszolgálat.** Nagy feltűnést keltett mindenfelé, hogy az egész erdélyi sajtóban egyedül az Aradi Közlöny tudatta a már csütörtök reggel megjelenő számban Radics Istvánnak, a nagynevű horvát pártvezérnek világszenzációt képező halálhírét és ezzel a híradással megelőzte az összes erdélyi lapokat. Ez a teljesítmény, amelyre méltán vagyunk és lehetünk büszkéek, csak azt igazolja, hogy az Aradi Közlöny szerkesztőségi gárdája és szélesen kiépített tudósítói hálózata példás módon funkcionál és minden ambíciója és törekvése az, hogy az Aradi Közlöny hatalmas olvasótáborra a lehető leggyorsabban szerezzen pontos és kimerítő értesülést az összes világeseményekről. Jogos büszkeséggel szögezzük le ezt a tényt és tudjuk jól, hogy munkánkat méltányolni fogja az a sokezrekre rugó tömeg, amely már több, mint négy évtizede áll mögöttünk szeretetével és támogatásával. Ez pedig csak újabb és ha lehet, jobb munkára serkent bennünket, hogy minden tekintetben méltók maradjunk az Aradi Közlöny régi jó hírnevéhez.

— **Tisztázta magát a vádak alól a baptista városi tisztviselő.** Megirtuk a napokban, hogy a görög keleti szentszék átiratban arra kérte a város vezetését, hogy Jovanov György városi tisztviselő ellen vizsgálatot vezessen le, mert a baptista szektához tartozik és egy temetés alkalmával összetűzött a temetésen résztvenni akaró görög keleti lelkészekkel és így a kultusztörvény rendelkezései ellen vétett. A vizsgálat a tisztviselő ellen megindult és Jovanov kihallgatása folyamán elmondotta, hogy apósa temetéséről volt

A nászton meggyilkolta feleségét egy előkelő kínai ifju.

Az angol főváros bűnügyi szenzációja. — Kínai mandarin leányának rejtélyes tragédiája.

(Az Aradi Közlöny londoni levelezőjétől.) A Scotland Yard detektívjei pár nap óta titokzatos bűnügyben nyomoznak. Gyilkosságról van szó, amelynek körülményei határozottan hasonlatosak a Bécs melletti Hermes-villában lejátszódott büntényhez. Itt is az erdő közepén találtak egy ismeretlen nőt revolverlövésből származó borzalmas sebekkel. A meggyilkolt mindkét esetben külföldi. Az angol rendőrség ügyességének köszönhető, hogy a szerencsétlen áldozatnak legalább is a személyazonosságát már megállapították. A halál körülményei azonban még ismeretlenek.

Borowdala erdejében egy kerékpáros pillantotta meg az asszonyt, amint láthatóan eszméletlenül, az uttóról nagy tíz méternyire, egy bokor alfában feküdt. A biciklista leugrott gépéről és közeledett a nő felé. Ekkor borzalmas látvány tárult eléje. A szerencsétlen vértócsában feküdt és arcát egészen eltorzították a lövésektől származó sebek. Megtépett ruháiról és a holttest fekvéséből kégyilkosságra lehetett következtetni.

A kerékpáros nagy sebességgel a legközelebbi rendőrállomásra sietett és jelentést tett. Nemsokára rendőri bizottság szállott a helyszínre és megállapította, hogy a gyilkos három lövést adott le áldozatára. Noha a lövések halálosak voltak, a tettes mindegyik nem volt biztos a dolgában, a lövésekkel leterített áldozatot megfojtotta. Azt hiszik, hogy a halottat megbecstelenítették. A rendőrség megállapította, hogy az áldozat egy kínai nő, akinek azonban semmi irást nem találtak, mert a

szó, amelyen azonban a görög keleti egyház egyetlen lelkésze sem jelent meg és így nem is lehetett összetűzése velük. Értesülésünk szerint valószínűleg hamarosan megszüntetik a vizsgálatot Jovanov György ellen.

Dekobra legszebb regénye A hálókocsi Madonnája

— **Házasság.** Vas György, a Lomási erdőpar t. t. tisztviselője, Vas Gusztáv Acsev. főfelügyelő és neje Kilyényi Erzsébet fia augusztus hó 11-én, szombaton este fél 8 órakor vezetői oktárhoz a minorita atyák templomában Grallert Bertát, Striegl József és neje Martini Hilda leányát.

Nézze meg DEKOBRA szenzációs regényét filmen

— **Tunney harcot hirdet a hozentrager ellen.** Newyorkból jelentik: Tunney, aki szerencsésen megvédte világbajnokságát a boxolás terén, új harcba fog, még pedig ezúttal a hozentrager ellen. A világbajnok hadat üzent a nadrágtartónak, kijelentette, hogy az őv méltó csupán arra, hogy az igazi férfi nadrágját tartsa. Az őv csinosabb mint a hozentrager és a nadrág vasalása is szebben érvényesül alatta, mint a nadrágtartó alatt.

MINDENKI GYÖNYÖRKODNI FOG DEKOBRA LEGJOBB REGÉNYÉBEN.

RÁDIO-MŰSOR. Péntek, augusztus 10. Wien-Graz: (Romániai idő). 17.15. Négy bécsi kerizók. — Berlin: 22.30. Operarészletek. — Boroszló: 17.30. Szórakoztató zene. — Frankfurt a. M.: 21.15. Indulók. — Leipzig: 23.15. Szórakoztató zene. — Milánó: 21.50. Szimfónikus hangverseny. — München: 17. Operaelőadás. — Nápoly: 24. Jazz-band. — Pozsony: 22.30. Hangverseny. — Prága: 21.10. Énekkari hangverseny. — Róma: 22. Zenekari hangverseny. — Stuttgart: 21. Katonazene. — Zágráb: 23. Cigányzene. — Budapest: 10.30., 13. és 16. Hírek, közgazdaság. 21. Szimfónikus hangverseny. 24. Szalontró.

Jön a Hálókocsi Madonnája DEKOBRA REGÉNYE.

— **Amerikában úgy gyűjtik a csókokat,** mint nálunk a levélbélyeget. Los Angelesben a legújabb divat a csókgyűjtés. Ezt a szenvedélyt ma már ugyanúgy üzik odaát, mint nálunk a levélbélyeg- vagy növénygyűjtést. — Csókot, természetesen, nem olyan egyszerű gyűjteni, mint mondjuk például gyufaskatulyát, régiséget, vagy bármit, mert a csók nem kom-

gyilkos mindegyik nyomot eltüntetett.

Mialatt a rendőrség a meggyilkolt nő kilétének megállapításával foglalkozott, jelentkezett egy fiatal kínai, névszerint Seng-Maje és elmondotta, hogy felesége, akivel nászton van, két nappal ezelőtt eltűnt. A kritikus napon az asszony azzal vett búcsút az urától, hogy rövid sétára megy az erdőbe és egy óra múlva ismét visszatér. Az elbúcsuzástól kezdve nem látta többé a feleségét. Amikor fiatal hitvese estig sem tért vissza, egy barátival az erdőbe ment, amelyet két villamos reflektorral kutattak át, de eredménytelenül. Másnap kétségbe esve ismételték meg ezt a nyomozást, de ismét csak nem jutottak az asszony nyomára, ekkor határozta el, hogy a rendőrséghez fordul. Seng-Majo ezután előadta, hogy felesége egy mandarin leánya, akinek Kínában nagy selyemgyárai vannak és sok millió a vagyona. A fiatal asszony a párisi és londoni egyetemeken tanult s minthogy ő is Londonban diákoskodott, itt ismerkedtek meg. A fiatal kínai véleménye szerint felesége rablógyilkosságot áldozta tett. A kézitáskájában egy 10.000 dollárra szóló csekk volt és azonkívül sok nagyértékű ékszer. Az ékszerek a holttest föltalálása alkalmával már hiányoztak.

Tegnap meglepő fordulatot vett a rendőri nyomozás. Letartóztatták a fiatal kínait, mert gyanú merült fel arra nézve, hogy barátjával együtt ő tette el láb alól a szerencsétlen asszonyt. A gyanúok azonban még alátámasztásra szorulnak. Az eset Angliában őriási feltűnést keltett.

pakt dolog, amit meg lehet rögzíteni, vitrinbe zárni, vagy albumba ragasztani. Mióta azonban tökéletes lett a bakfioszkópia tudománya, azóta divatba jött a csókgyűjtés is. Az utlenyomatokat a rendőrség gyűjti, a csókokat egyelőre — magánemberek. Még pedig olyan formában, hogy egy los angelosi urlember felfedezett egy festéket, amelyet bekénik az ajkakat és külön strukturájú papírra nyomják le, amelyen az ajak sajátossága — úgy, ahogyan csókol — megmarad. A csókgyűjtés tehát nem probléma többé. S legközelebb nálunk is divatba jön, csóktözsdeket nyitnak majd mindenfelé és a bakfiosok két Mussolinit adnak majd — egy Liedtkeért.


— **Pezsőhalászat a Rajnán.** Koblenzből jelentik: Az utóbbi napokban Koblenz lakosai több száz palack pezsgőt találtak a Rajnában és a Moselben. Egyedül szedrán este a Rajna ehrenbreitsteini oldalán 300 üveg pezsgő került napvilágra. Midőn a talált kancsnek híre terjedt, számos uszó kutatásra indult, hogy hozzájuthasson a gazdátlan jószághoz és rövid idő múlva mindkét parton igen sok részeggel lehetett találkozni, akik a pezsgőtől megittasodtak. A rendőrség a pezsgőt, mint partra vetett holmit, le akarta foglalni, de a szomjas kutatók nagy seregével szemben tehetetlennek bizonyult. A pezsgősüvegek eredetét illetően az a magyarázat szolgál, hogy egy koblenzi szállótulajdonos az üvegeket a Rajnába és a Moselbe süllyesztette, mert miután ezek csempészett és meg nem adózott árúk voltak, büntetéstől félt.

— **A LEGJOBB hirdetésli organum az Aradi Közlöny.**

— **Nádassy Magda, a gyermekprimadonna fellépése az Ujságíróklubban.** Nádassy Magda, az Aradon általánosan ismert gyermekprimadonna neve ugyszólván máról-holnapra került a közérdeklődés homlokterébe. A briliáns tehetséggel megáldott gyermek, már most nagyszerűen tudja elszórakoztatni közönségét, amely még minden egyes alkalommal meleg óváclóval fogadta. Szombaton este az Ujságíróklub pódiumán fog bemutatkozni a kis Nádassy Magda, akinek nagyszerűen összeválogatott műsorában ének- és táncszámok, továbbá szavatelok szerepelnek. A gyermekprimadonna kitűnő utánczóképteliséggel is rendelkezik, Nagy Endrét, Salamon Bélát és Békeffi Lászlót frappirozó hűséggel viszi a közönség elé. A gyermekprimadonna szombat esti előadásán természetesen csakis klubtagok és azok hozzátartozói vehetnek részt.

AEROXON

KÁVÉSOK ÉS VENDÉGLŐSÖK
NEKTEK SZÓL AZ ÉNEK
ITTA LEGJOBB LEGYFÓGÓ,
HÍZIBEN VEGYÉTEK
IDE FIGYELJÉTEK
AEROXON
A NEVE,
S LEGYÉK AZ
ETELBEN
ESZETNEK
BELE!



LEGYFÓGÓ

Vezetőpálya: Schulz Arnold, Timisoara

Irodalom és művészet

Mersz-e Mária?

(Operett-bemutató az aradi színházban.)

Egész sereg kedvesen, megnyerően aradó melódia, sok-sok vidámság, minél kevesebb épkézlabság, tehát amolyan könnyed, de mégis sikert arató nyárias ügy az egész Mersz-e Mária. Minden attól függ, hogyan viszik a közönség elé. Peste más volt az eset, ott hatalmas revükiállításal télen is tarthatta magát az operett, itt Aradon az adott viszonyoknak megfelelően, talán csak épen nyáron hajlandó a közönség egy ilyen vidám össze-visszaságot elfogadni. Mert tartalma nincs, az egyéni számokra van fektetve az alap, ha ez beül, kész a siker. És ez ma este szépen sikerült is. A szép ház közönsége halás tapsokkal honorálta az együttes törekvését és meg is pecsételte a Mersz-e Mária sorsát, a még sok telt házban jelentkező sikert.

A szép Rákosi Mariett, az új primadonna kísért hanggal, meglepő táncműveléssel, sok egyéni kedvességgel viszi a főszerepet. A különösen táncban ügyes Pally Mancsi, az eleven Dancs Ica, a temperamentumos Szepessy Edith a női szerepekben, az elegáns és szépen éneklő Galetta Ferenc, a derűt két kézzel rázó ifj. Szendrey Misi, a kedvesen mozgó dilettáns Gerő Gyula, a jóízű figurákat színpadra vivő Olasz Lajos, Kallós József, Kun Dezső, Erdélyi Kálmán a férfi szerepekben szolgálják a sikert. A tehetséges Pally Paula balett-fantáziája ezuttal is kitűnő, táncbetétekben ugyancsak Faludy Béla és Sugár Ica ügyesek. Galetta Ferenc a rendezésben, a színpadokban mindent elkészítve a siker kedvéért, nemkülönben Gellért Pál a muzsika érvényesüléséért.

(-6.)

Az aradi színház heti műsora. Pénteken: Mersz-e Mária (revü-operett, másodszor.) Szombati: Muzsikus Ferkó (operett, Kiss Ferenc utolsó aradi fellépte.)

Minden idők sikerét fölülmultra ma este a Mersz-e Mária revü-operett A közönség az Orlov és a Cirkuszhercegnő emlékeztetés hatalmas sikere után most újabb sláger-operettet kapott a Mersz-e Mária-ben. Minden jelenete szenzációs, minden táncszám csupa lavenció, minden muzsika száma népszerű. Szeriós és vig duettek, jazz-band muzsika, ötlet és hatalmas adag humor a siker megteremtői. Galetta Ferenc még a „Szerelmem rózsái” rendezésével is nagyszerűbbet produkált a Mersz-e Mária-val. Rengeteg finom ötletet hintett a darabban, amelyek nagyszerűen érvényesültek. Az előadás mindenképp gondos előkészületek nyomait vitli vissza. Rákosi Marietta, a gyönyörű új primadonna máris kedvence lett a közönségnek. Azután Pally Mancsi, Szepessy Edith, Dancs Ica, Galetta Ferenc, ifj. Szendrey, Gerő Gyula, Olasz Lajos, Kun Dezső, Kallós József, Erdélyi

Messer Béla kisjenői nagykereskedő autóbalesete

Ujabb részletek a Simánd közelében tegnap este történt autókatasztrófáról. — Messer Bélát az összeütközés ereje egy fára röpitette, felesége a fején szenvedett sérüléseket. — Bayer gyógyszerész állapota súlyosbodott. Kormánytörés okozta a balesetet.

(Arad, augusztus 9.) Nagy ieltűnést keltett Aradon annak az autószerencsétlenségnek híre, amelyről egyedül az Aradi Közlöny számolt be ma reggeli számában. Mára ismeretessé váltak az autókatasztrófia részletei, amikből nyilvánvalóvá vált, hogy csak a szerencsés véletlennek köszönhető, hogy a baleset nem vált végzetessé és nem követelt emberáldozatokat. A Simánd közelében történt autószerencsétlenségről az alábbiakat jelenti tudósítónk:

Tegnap Mann Géza kisjenői nagykereskedő Ar. 212. rendszámu Talbot kocsiján Aradra jött az autólajdonos sógora, Messer Béla kisjenői nagykereskedő és annak felesége, valamint Bayer György chisineui (kisjenői) gyógyszerész. Messerék, akik üzleti ügyek elintézése céljából jöttek Aradra, dolguk végzetével este 7 órakor indultak haza. Chisineu (Kisjenő) felé. Az autót Molnár Pál soffőr vezette, aki mellett Bayer gyógyszerész ült. A kocsit hátsó ülésén pedig Messer Béla és Messer Béláné foglaltak helyet. A kocsit egészen simán haladt Kisjenő felé. Amikor távolban feltűnedezték Simánd község háza, észrevették, hogy előttük egy másik gépkocsi halad, ugyancsak Simánd irányában. Messerék autóját el akarta kerülni az elő menő gépkocsit és ez pár pillanat múlva sikerült is. Az autó nagy sebességgel töltötte, el is hagyta a kocsit. Amikor Molnár soffőr a kikerülés után vissza akarta kormányozni az autót az útra, rémülten vette észre, hogy a kormánykerék nem működik és a kocsit valóban irányt vesztetten rohan előre. Gyorsan fékezett, mert látta, hogy kormánytörésről van szó, de csak 40 kilométeres sebességre tudta lelassítani a kocsit, amely ebben a tempóban nekirohant egy derékvastagságú utszél eperfa felé. Az összeütközésnek borzalmas hatása volt. Messer Béla és Messerné nagy ivben repültek ki az autóból. Messer Béla azonban csodálatosképpen fennakadt az összeütközés crejétől kettétört eperfa ágai között, míg felesége az árokba zuhant és fején meglehetősen súlyos sérülést szenvedett. Messerné és az elő ülő Bayer gyógyszerész, valamint a soffőr is esz-

méletlenül maradtak a félelmetes csendben. A képkocsi motorja pozdorjává tört és az autó megtorpánva vesztegelt a baleset színhelyén. Leghamarabb a fára került Messer Béla adott életjelt magáról, aki csak könnyebb zúzódásokat szenvedett és rémülten nézett szét a katasztrófa színhelyén. Bayer gyógyszerész és a soffőr nem estek ki az autóból, azonban a soffőr lábát egy leszakadt lemez mélyen felhasította, úgy hogy sebesülése súlyos. Bayer gyógyszerész az összeütközés erejétől az állával nekiesett az autó elülső részének és összezúzta magát. Messer Béla legelőször felesége segítségére sietett, aki ájultan fekvett az árokban. Szerencsére ekkor két autó ért a szerencsétlenség színhelyére. Az egyik Boariu Péter kisjenői kereskedő gépkocsija volt, a másik pedig egy váradi autó, amely Arad felé haladt. A két autóra azután feltették a sebesülteket és hazavitték Kisjenőre, ahol azonnal orvosi kezelés alá vették őket. A legsúlyosabb sebesültet, Messer Bélánét az orvosok, azonnal megvizsgálták és megállapították, hogy az arriasszony szerencsére koponyatörést nem szenvedett, csupán nagyobb fejbőrrepedést és ha komplikáció nem áll be, egy rövidesen elhagyhatja az ágyat. Hasonlóképp nem veszélyesek a többi utas sérülései sem. Chisineu az autószerencsétlenség nagy részvétel keltett és mindenki örül annak, hogy az autókatasztrófa nem járt súlyosabb következményekkel.

A baleset közvetlen oka kormánytörés volt. Molnár Pál soffőr, aki mint jeleztük, kábor szenvedett sérülést, egyike a meglehetősen súlyosabb autóbalesetek, aki nem szokott bravuroskodni. Nyugodt, komoly ember, teljesen megbízható, aki a balesetért felelősség nem terhelhető.

Későn este kapott telefonértesülést a szegedi Bayer gyógyszerész állapota súlyosbodott, amelyben az orvosok belső sérüléseket konstataáltak a szerencsétlenül járt gyógyszerész tüdején. Biznak azonban, hogy a sérülésnek nem lesznek komolyabb következményei.

Súlyos börtönbüntetésre ítélték az oradeai munkásvezérek szöktetőit.

Cluj-Kolozsvárról jelentik: A cluji hadbíróság ma vont a felelősségre Miclea György fogházormestert és Muresan János közkatonát, akik foglyosoktatás vádjával állottak a hadbíróság előtt. A vádirat szerint a két katonát segítette elő Csizmadia Ferenc és Tordai Victor oradeai munkásvezérek két hét előtti szökését a hadbíróság fogházából. A hadbíróság a vádlottak és tanúk kihallgatása után Micleát hat évi, Muresant pedig öt évi börtönbüntetésre ítélt.

— Összeírják a magyarországi jelzálogtartozásokat. A pénzügyminiszter tegnap leiratban közölte a pénzügyigazgatósággal, hogy a Magyarországgal fennálló pénzügyi egyezmény értelmében október végéig a román állam köteles megfizetni azokat a jelzálogtartozásokat, amelyek magyarországi pénzügyintézeteknél állnak fenn. Románia azután ezt az összeget azokon a polgárain, akiknek ilyen tartozásuk van, itt behajthatja. A pénzügyigazgatóság köteles pontosan megállapítani, hogy az adós valóban kétségbevonhatatlanul magyar állampolgár-e és ez a magyarországi tartozása be van-e jegyezve a telekkönyvekbe. Az adókat Románia 2:1 arányban fizeti ki és azt nem valorizálják. A külföldi tartozások összeírására augusztus végéig adott terminust a miniszter.

Kálmán viszik sikerre a többi nagyszerű főszerepeket. Gellért Pál karnagy ismét lendületet adó. A Mersz-e Mária-t mindenkinek meg kell néznie; aki programjából kihagyná a legutolsó idők operett-gyöngyét, önmagának ellensége. A Mersz-e Mária ügyelőre ma pénteken szerepel a színház műsorán, hogy a Muzsikus Ferkó szombati előadása után folytassa diadalmas előadás-szeriáját. Jegyek a téli színházban. Kezdet 9 órakor pontban.

* Kiss Ferenc a Muzsikus Ferkóban. Muzsikus Ferkó operett-figurája — s Kiss Ferenc. A nagy művész páratlan sokoldalúságának újabb megnyilvánulása. Tegnap Olympia kapitánya, Broadway csempésze — ma a falusi levegőből kiszabadult énekes tanító megismerésítője. Közönség volt látni Kiss Ferencet a Muzsikus Ferkóban, sikerült is keresztülvinni: Kiss Ferenc szombaton este itt lesz ismét Aradon, köztünk s énekelni fogja a szép szívhez érő, édes-bus magyar népdalt: Boriskám, Boriskám, adjad ide a pipám, rágyujtunk, koccintunk, galambocskám... A szombati esti Muzsikus Ferkó a művészet kristálygyében fog sikerré érn. Rákosi Mariett, az új primadonna lesz a partnere Kiss Ferencnek. Jegyek a téli színház pénztárában.

* Janovics kapta meg a nagyváradi színházat. Erdélyszerte nagy feltűnést keltett az a hír, hogy dr. Janovics Jenő, a cluji magyar színház igazgatója ajánlatot tett Oradea-mare városi tanácsának a színház bérletével kapcsolatban. Nagyváradi tanácsa tegnap foglalkozott színháza koncessziójának ügyével és nagy szótöbbséggel úgy döntöttek, hogy a jövő évre Janovicsnak adják oda a színház bérletét. A döntés egész Oradeán nagy meglepetést keltett.

SPORT.

Magyarország megnyerte a kardcsapatverseny világbajnokságát.

Magyarország a kardcsapat-döntőben legyőzte Olaszországot és ezzel megnyerte az olimpiai bajnokságot. Ünneplik Budapesten a magyar birkózókat

(Az 'Aradi Közlöny amsterdami tudósítójának távirata.) Ismét magyar siker. Öröm az úrörmre. A vízipólóbajnokság elvesztésének fájdalmát talán feledtetni tudja a magyar kardcsapat hatalmas diadala. Keresztes bajnoksága után most már a második olimpiai bajnokságot szerezte meg Magyarország és ha sikerül, még egyet is megkaparinthat a kitünő formában lévő Petschauer révén az egyéni kardvívásban. A magyar uszók ugyancsak biztató formában vannak. Különösen Bárány uszott ki pompás időt. Beszámolóink:

KIEGÉSZÍTŐ EREDMÉNYEK.

VIZIPÓLÓ. A magyar vereség. Eleinte senki sem akarta hinni. Vereség, épp most a világtorna bajnokságának küszöbén. Aztán mindjobban bebizonyosodott a szomorú valóság és mintha szíven ütöttek volna minden igaz sportembert a győztes vereséggel. Aradon is tegnap sok lehorgasztott fejű sportoló sietett haza fájdalmával.

A mérkőzésről szóló jelentések egyöntetűen a csapat fáradtságával indokolják a fiaskót. Hát bizony nagy produkció is volt három kemény ellenfelet átbirkózni. A kíméletlen versenyrendszerrel bosszulta meg magát. Semmi pihenő s máris új erőpróba. Talán ha az eredeti tervet a csütörtöki játszást tartják be, mérőben másképp állna ma az eredmény. Talán!... Keserű szó, vigasztaláskeresés a változhatatlanságtól.

A meccs befolyását jelentő tudósításunk a következőket közli:

Németország—Magyarország 5:2 (0:2, 2:2). Utolsó zugig minden hely megtelt a tribünön. Hallatlan izgalom várta a mérkőzést. A vízbelépő csapatok közül inkább a favorit magyaroknak járt ki nagy ováció. Blitz (belga) bíró sipjelére a következő csapatok álltak fel: német: Rademacher—Cordes. Gunst—Benecke—Aman. Balhre, E. Rademacher. Magyar: Bartha—Ivány, Homonnai—Keserű II—Halasi, Vértesi, Keserű I.

Magyar támadással indul a meccs. Három veszélyes magyar helyzet után különösen Keserű I. faultolása miatt jutnak jó labdához a magyarok, de a szabaddobás nem sikerül. Rademacher nehezen ment egy magyar akciót, utána a magyar csapat kapuja forog veszélyben, de Ivádyt faultolják s így szabaddobáshoz jutnak a magyarok. Majd Vértesit nyomja víz alá Gunst, ki is állítja érte s büntető dobás a németek ellen. Vértesi áll fel a négymétereshez s a következő másodpercben a németek hálójában ül az első magyar gól (0:1). Elkeseredett német támadások következnek majd Rademacher ismét csodálatosan véd a következő pillanatokban is, pompás helyezkedési érzékével egymásután hárítja el Homonnai, Halasi és Keserű I. bombáit. Most a szabaddobásoknak egész sorozatát itéli meg a bíró a magyaroknak, egy ilyen szabaddobásból Vértesi Keserű I.-hez passzol, aki pompás csavart lövéssel tíz méterről megszerzi a magyarok második gólját. (0:2). Utána német akciók mindaddig, amíg a féldő véget nem ér.

Ujrakezdés után az 5. percben német Korner. A kornerdobás Aman elé kerül, aki a közpéradja és Bachre belövi a németek első gólját (2:1.) A 11. percben meg is van az egyenlítés: szabaddobásból a labda a német Bacherhez kerül, aki háromnegyed pályáról gólt lö (2:2.) A következő német támadások erősen fenyegetik a magyar kaput, de a bíró a második féldő végét jelzi. A második féldő vége felé már láthatóan kiütöközt a magyar csapaton a két előző mérkőzés fáradtsága s ez különösen fokozott mértékben jelentkezett azután a meghosszabbításkor. Ujrakezdés után a németek mind nagyobb fölénybe kerülnek. Barthának egyre több dolga akad. Egy labdát gyönyörűen fog, de kiadott labdáját a német Aman fogja el és indul rohamra a magyar kapu ellen. Ivády bocsátkozik vele küzdelembe, azonban a német kerül ki ebből győztesen és betesz a németek 3-ik gólját, mely a mérkőzés sorsára

a legjelentősebb volt. E gól után a magyarok egyre rendszertelenebbül játszanak, de még ilyen körülmények között is több támadást indítanak a német kapu ellen, amelyek azonban valamennyien sikertelenül végződnek, sőt a németek Cordes révén negyedik góljukat lövik. A magyar csapat ujrakezdés után iskolajátékkal kézről-kézre adja a labdát és megközelíti a német kaput, a német kapus, Rademacher azonban boszorkányos ügyességgel védi a biztosnak látszó lövést. Kiadott labdájával Bachre szökik és félperccel a mérkőzés befejezése előtt éri el a németek ötödik és utolsó gólját.

A magyar vezetőség a meccs után óvással élt a vízipóló döntőmérkőzés elvesztése miatt. Ugyanis Blitz bíró, amikor a magyar csapat javára 2:0-ra állt a mérkőzés, súlyos szabálysértést követett el. Vértesnek egy szabaddobásból direkt hátköbe repült gólját tévedésből nem adta meg s így a magyar csapatot megfosztotta a harmadik góltól. Erre a harmadik góllra pedig rendkívül nagy szükség lett volna, mert ha ezt érvényesíti a bíró, akkor meghosszabbításra nem került volna a sor s így a fáradt csapat a rendes játékidőben 3:2 arányú győzelmet aratott volna. Közvetlenül a mérkőzés befejezése után a magyar vezetők, miként ez már féldőben is megtörtént, együttesen reklamáltak a meg nem adott gólt Blitz bírónál, aki azonnal elismerte súlyos tévedését.

Később azonban gyermekekre esküdt, hogy nem ítéltette meg a magyaroknak a gólt. Így a jury elutasította a magyar óvást. Nem érdektelen ideiktatni, hogy a belga csapatkapitány így nyilatkozott az óvást ügyről: „Blitz bizonyára másképp ítéltkezett volna, ha a magyarok nem szavaznak a belgák ellen, amikor a belgák vívtak a németekkel szemben.”

A magyar fővárosban óriási a lehangoltság és általában kifogásolják, hogy a vízipólóban egyszer sem játszhattak a pihent tartalékok: Wenk, Culle, Csorba.

Mérkőzések a helyezésekért: Franciaország—Anglia 7:1 (4:1). Bíró: Delahaye (belga). A magyar csapatnak második helye biztosítva van, míg a harmadik helyért Franciaország, Amerika és Argentína játszanak. Hollandia—Belgium 3:2 (1:2). Amerika—Málta 10:4 (4:0).

KARDVIVÁS. A kardvívásnak megindult csapatversenyeiben, amint ez várható is volt, a magyar csapat nagy fölényt mutatott az amerikaiakkal, németekkel, franciákkal és angolokkal szemben, amelyekkel eddig összekevert. A hivatalos jelentés ez: Magyarország—Amerika 14:2. Ebben a fordulóban Rádynak 2, Petschauernek 4, Glykaisnak 4 és Garaynak 4 győzelme volt. Franciaország—Görögország 13:3 Olaszország—Jugoszlávia (Jugoszlávia visszalépett) Lengyelország—Anglia 11:5. Hollandia—Törökország 14:2. Belgium Chile 10:6. Magyarország—Anglia 13:3 (Terstyánszky 3, Gombos 2, Glykais 4, Rády 4 győzelem.) Németország—Belgium 11:5. Lengyelország—USA 9:7. Magyarország—Németország 12:4. (Petschauer 4, Rády 3, Terstyánszky 3. Glykais 3 győzelemmel) Magyarország—Franciaország 12:4. (Petschauer 4, Gombos 3, Glykais 2, Rády 3 győzelemmel) Petschauer briliáns formában van, még eddig vaalmennyi ellenfél nagy fölényrel győzte le. Olaszország—Hollandia 12:4. Lengyelország—Belgium 9:7. Franciaország—Törökország 15:1. Olaszország Törökország 10:6. Hollandia—Törökország 14:2. Belgium—Chile 10:6. Németország—Chile 11:5. Magyarország—Törökország, utóbbi nem állt ki.

A kardcsapatverseny döntőjébe kerültek: Magyarország, Olaszország, Franciaország és Lengyelország.

USZÁS. 200 méteres mellúszás döntője: Olimpiai bajnok: Tsuruta (japán) 2 perc 48.8 mp. (Olimpiai rekord.) 2. Rademacher (német) 2 perc 50.6 mp. 400 méteres uszás középfutamai: 1. Zorilla (Argentína) 5 perc 11.4 mp.

2. Charlton (Ausztrália) 5 perc 13.6 mp. 3. Ruddy (USA). II. 1. Arne Borg (svéd) 5 perc 05.4 mp. 2. Crabbe (USA) 5 perc 06.2 mp. 3. Clapp (USA). 100 méteres hátúszás, középfutamai: I. 1. Kojac (USA) 1 perc 10 mp. 2. Iriye (japán) 1 p. 14 mp. 3. Besford (angol). II. 1. Laufer (USA) 1 p. 12.6 mp. 2. Wiatt (USA). 3. Küppers (német).

TORNA. Magyarország női tornászcsapata a mai tornagyakorlatok sikeres bevégzése után első helyen áll Hollandia előtt. A női tornászok gyakorlatai napokig tartanak. Az első nap eredményei a következők: Férfiak: 1. Svájc 824.25 pont. 2. Franciaország 795.75 p. 3. Finnország 711.50 pont. 4. Luxemburg 644 pont. 5. Hollandia 638.30 pont. Hölgytornászok: 1. Magyarország 99.25 pont. 2. Hollandia 98.59 pont. 3. Olaszország 92.72 pont. 4. Anglia 88.75 pont. 5. Franciaország 83.50 pont. A magyar férfi tornászcsapat ma 794.25 pontot ért el. Pelle egyedül 101.25-öt, ami igen szép teljesítmény, tekintettel arra, hogy a maximális pontozás 120.

MÜUGRÁS. Olimpiai bajnok Desjardins (USA) 185.04 pont. 2. Galitzen (USA) 174.06 pont. 3. Simaika (Egyiptom) 172.46 pont. 4. Smith (USA) 168.96 pont. 5. Mund (német) 154.72 pont. 6. Riebschläger (német) 152.86 pont.

BOXOLÁS. Ma folytatódott a boxolás, amelynek kisorsolt fordulójában változatos kép bontakozott ki a különböző országok bajnokai között. Az eddigi eredmények: Kocsis győz pontozással Pilejova (lengyel) ellen. Brillo (Argentína) győz Taylor (angol) ellen. Apel (francia) győz Martin (kanadai) ellen. Lebanon (délafrikai) győz Nilsen (norvég) ellen. Brill (holland) győz Mc.Donald ellen. Sartos (Argentína) győz Cavagonli (olasz) ellen.

LOVAS-SPORT. A mai lovasmérkőzések után a következő a helyzet: 1. Van Voort (holland) 224.60 pont. 2. Stoicsef (bolgár kapitány) 221.78 pont. 3. Quitt (norvég) 221.14 pont. 4. Ada (magyar) 157.18 pont.

ESTI JELENTÉSEK.

EVEZÉS. A négyvezős kormányos döntőt Svájc nyerte meg 7 perc 14 másodperces idővel. Második Lengyelország.

VIZIPÓLÓ. A magyar vízipólócsapat több külföldi meghívást kapott, ami bizonyítéka annak, hogy az összes jelenlévő nemzetek Magyarországot tekintik a vízipóló olimpiász tulajdonképeni győztesének.

ÉJSZAKAI TÁVIRATOK.

KARDVIVÁS: A kardcsapat olimpiai bajnokságát Magyarország szerezte meg. A döntőben Olaszországot 9.7 eredményre verte meg. Eddigi részletek: Marza 5:3-ra verte Terstyánszkyt, Gombos 5:2-re Binót, Petschauer 5:0-ra Pulittit, Anshelmi 5:4-re Glykaist, Gombos 5:4-re Merzít, Petschauer 5:4-re Binót, Glykais 5:3-ra Pulittit. Ekkor Magyarország 5:2-re vezetett. Magyarország előzőleg Lengyelországot 14:2 arányban győzte le.

USZÁS: 400 méteres, első Zorilla (Argentína) 5 perc 01.6 mp. 2. Charlton (Ausztrália). 3. Arne Borg (svéd). 100 méteres hátúszás: Első Kojac (Amerika) 1 perc 08.2 mp. 2. Laufer (Amerika).

4×200-as férfistaféta (gyors) harmadik előfutamat Magyarország 9 perc 46.6 mp. nyerte meg, megverve Spanyolországot, Olaszországot és Németországot. A stafétában Vannie II. Torrodi, Vannie I. és Bárány kitünően szerepeltek. Bárány ideje 100 méteren 1 perc 04 mp.

Budapesten a Keleti-pályaudvarnál óriási lelkesedéssel fogadták a hazatérő magyar birkózókat. Az ünneplés középpontjában a világbajnokságot nyert Keresztes Lajos állott, akit Dinich Vidor birkózószövetségi elnök melegen üdvözölt.

NYARALÓ ÉS FÜRDŐZŐ ELŐFIZETŐINKNEK, valamint olvasóinknak lapunkat a postabélyegkülönbözet megtérítése ellenében bárhová utána küldjük. Kérjük ez ügyben a kiadóhivatalhoz fordulni, amely a megrendelt lapnak naponkénti pontos feladásáról gondoskodik.

Félvizum és ingyenutazás Budapestre Kunstler Vizumiroda
Igazolványok és felvilágosítások kaphatók Arad, Bulevardul Regina Maria 22. 4956
Az utasokat szavatosság mellett irányítja Dacia szállóval szemben. — Telefon 86.

Az F. 14 matrózáinak utolsó üzenete,

A király köszöri az áldozatok ravatalán.
 (Az Aradi Közlöny római tudósítójának távirata.) Olaszországban általában a megdöbbentés az F. 14. tengeralattjáró tragikus pusztulása miatt. Az újabb jelentések szerint a tengeralattjáró 27 emberének halálát részben fulladás, részben az akkumulátorokból kiáradó chlorgáz okozta. A kiemelt tengeralattjáróba először a tengerészorvos, mászókba gázmaszkkal. Az első halotti kilózatala után maga az orvos is gázmérgezést kapott és csak nagy nehezen tudták megmenyíteni.

Az F. 14-et Pólába vontatták, ahol a mérges gázokat sűrített levegő befecskendezésével távolították el. A hajó szikratávírási áramát — mint most kiderült — utolsó üzenetére így szolgált.

— Az előző részben gyilkunk össze, a gázok mindjobban előrelátnak, meg fogunk halni!

A király intézkedett aziránt, hogy az F. 14 áldozatainak ravatalára az 6 hévében koszorút helyezzenek s a Pólában holnap tartandó gyászmisén egyik főhadsegéde jelenjen meg. A katasztrófa áldozatai valamennyien fiatalok, a legidősebb 29, a legfiatalabb 18 éves.

Rómából jelentik: A római lapok noszszasan cikkeznek az elsúlyedt F. 14 személyzetének hősiességéről. Garibaldi Ifjúk Sztriai rádió-táviradás az elsúlyedés után sokáig rádiózott a közepben gyakorlatozó flottának, majd közölte, hogy a gázomlás lassan, de biztosan terjed és végül már csak annyit jelzett: „Meghalunk!”

Az ERDÉLYI ÉLET minden száma szenzációs tartalommal jelenik meg.

Felelős szerkesztő: RETHY JÓZSEF.
 Cenzurát: Prefectura Judetului.

Kigyulladt egy vasúti kocsi az arad-nagyváradl vonalon.

Nagy rémület a személyvonat utasai között.

(Arad, augusztus 9.) Az arad-nagyváradl vasútvonalon végeztessé vállaltó esemény történt a tegnap déli vonattal. Les és Cséfa között, mikora személyvonat fényes ténpi-ban közeledett Szakóna felé, valaki elküldte magát, hogy — eg a vonat! Nagy izgalom keletkezett a nyugodtan utazó és itti sem sejtő utasok között. Azonnal meghuzták a vészféket és a nyílt pályán megállni készülő vonatról mindenki rémülten kezdett leugrani. De amikor a vonat megállt, rögtön látták, hogy még sem olyan nagy a veszedelem, mint hitték és esugán egy másodosztályu kocsi teteje kezdett füstölni.

Az előzető vasúti személyzet hamarosan eloltotta a tüzet, mely a nagy madalom előzője volt. Megállapították, hogy a tűz úgy keletkezhetett, hogy a mozdonyból egy kipattant szikra a kocsi tetejére esett, a szél felsújtotta és a nagy, melegben még jobban tovább terjedt a párázs, úgy, hogy már jó darabon felperzselte a tétőt. A már-már lángolni kezdő kocsitétőről hatalmas füst gomolygott alá és ekkor vette észre az egyik utas. Szerencsére, hogy a bajt hamarosan észrevették, mert könnyen kinyitatható volt a kocsi és a korrós perzselés napról kiszáradt szerelvény is végzetes helyzette kerülhetett volna.

Közgazdaság.

Zürichben 3.16, Párisban 13.60 a lej
 Helyi váltóárak. (Augusztus hó 9.)
 Kifizetések: Berlin 39.55, Newyork 165.25, London 80.25, Páris 6.49, Milánó 8.67.50, Páris 4.91, Budapest 28.88, Zágráb 2.97, Bécs 23.36, Zürich 31.88. — Aru: Márka 39, dollár 164.50, francia frank 6.60, angol font 800, esch korona 4.90, olasz lira 8.80, pengő 29, dinár 2.90, osztrák schilling 23.50, svájci frank 31. —

Pénz: Márka 38.50, dollár 163.50, angol font 795, francia frank 6.40, olasz lira 8.60, esch korona 4.86, pengő 28.75, dinár 2.85, osztrák schilling 28.20, svájci frank 30.50. — Irányzat: tartott.
 Zürichi tőzsdényitás. (Augusztus hó 9.)
 Berlin 123.86, Amsterdam 208.50, Newyork 519.47.50, London 2521.87.50, Páris 20.30.50, Milánó 27.17.50, Prága 15.30.25, Budapest 90.56, Belgrád 9.12.80, Bucuresti 3.16, Varsó 58.20, Bécs 73.28.50.

Zürichi tőzsdézárás. (Augusztus hó 9.)
 Berlin 123.85, Amsterdam 208.40, Newyork 519.47.50, London 25.22.12.50, Páris 20.30, Milánó 27.17, Prága 15.39.25, Budapest 90.56, Belgrád 9.12.75, Bucuresti 3.16, Varsó 58.20, Bécs 73.29.

Bucuresti-i tőzsdézárás. (Augusztus hó 9.)
 Devizák: Páris 6.46, Berlin 39.40, London 800.50, Newyork 164.65, Milánó 8.64, Zürich 31.80, Prága 4.90, Bécs 23.30, Budapest 28.80.
 Valuták: Napoléon 645, márka 39.25, leva 1.23, török lira 0.85, angol font 800, francia frank 6.53, svájci frank 32.20, olasz lira 8.75, drachma 2.10, dinár 2.89, dollár 163.75, lengyel zloty 18.70, osztrák schilling 23.40, pengő 28.90, eschikofia 4.95.

NYILTTÉR.
 E rovat alatt közöltteként nem vállalunk felelősséget.
Főtér közepén
 (Mintórita templommal szemben)
nagy üzlet-helyiség,
azonnalra kiadó.

Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Öltözködés. Divat.

Uridivat!

Győzdőjön meg, hogy legelőcsőbban
Grumásnál vásárolhat
 Strada Metianu 14. 4011

Keztyű,
 Pamutfonalak,
 Harisnya 4014
WEISZ és BENJAMIN CEGNÉL!

A legnagyobb választék
 férfiszőpetek
 és szabókellékekben

I.SCHUTZ-nál
 ARAD. Strada Eminescu
 (Deák Ferenc-ucca.) 28.

Gyógyhaskötőket, csipőszorítókat és mell-tartókat csak specialistától vásároljunk!
PILCZ IRMA
 Strada Eminescu (Deák F.-u.) 14. 4015

Fésük!

MÜLLER fésűgyári le-
 parul, a sztrada Regia
 bejárataival szemben. 4012

Tamborirozást
 divatlap után, gépészűzést és csipke-
 endlízést legelőcsőbban és leggyorsabban:
KISS TAMÁSNÉNAI 4020
 Forray-ucca 5., Habszinger-uccai bejárat.

Maradék vásznak 40%-kal
 olcsóbbak, amíg
 a készlet tart

STRASSER
 DIVATÁRUHÁZBAN. 4015

A legjobb és legelőcsőbb parfümök, pouderek,
 arckrémek és szappánok 10%-os engedménnyel
ALEXANDER ÉS TÁRSA DROGUERIA
 Arad, Bul. Regina Maria 12. 4016
 Speciális hámlasztó krém.

Ernyő

legelőcsőbban beszer-
 hető. Uriási választék!
TRANSILVANIA 4010
 sporttársi ernyőáruház, Fischer Elíz-palota.

Haskötők, sérvkötők, gummiharisnyák,
 egészségügyi és betegápolási cikkek, valamint
orvosi műszerek szaküzlete:
KEPES ELEK
 Bul. Regina Maria 2, (Neuman-palota.)

Férfiingek, pijamák
 a Vált Elitében, Str. Metianu
 (Forray-u.) 4. — Bejárat az
 északertboltön keresztül. 4018

Férfi vászúnöltönyök
 mosása és vasalása
BUTTINGER TERÉZ
 gözmösodálsban Arad, Str.
 Consistoriului (Batthány) 7. 4016

FESZLER fotoszalomban
 készítenék a legszebb gyermek és portre felvételek
 és nagytasok, ugyszintén interieur felvételek.
ARAD, Bulev. Reg. Maria 20.

APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DÍJÁT SZAVAK SZÉRENT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lel. vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lel. A legkisebb hirdetés ára 10 szó. Hétköznap 40, vasárnap 50 Lel. A vastagabb betűvel kívánt szavak aláírások. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az óvnan apróhirdetés szövegét amely eredeti alakjában nem közzétehető, megváltoztassa. Hirdetéseket délután 5 óráig vesszük fel. Csak válaszlelvéllel ellátott kérdések kérdésre válaszolunk. Aláíratok, leltés levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

Utolsó hét! **Utolsó hét!**

KENYSZERELADÁS

kiköltözés miatt.

FISCHER üvegüzlet

Arad.

Berendezés eladó! Üzlethelviség kiadó!

Utolsó hét! **Utolsó hét!**

2695

Izléses, finom kivitelű fényképek készülnek

Nagy Géza

modern műtermében
Arad, Bul. Reg. Ma-
ria. 8. megv. hszal
szem. 1076

ALKALMAZÁS.

ELSŐRENDŰ NŐTLEN SOFFÓR, hosszú bizonyítványokkal, luxus-autóhoz azonnal felvétetik. Javadalmas: teljes ellátás, lakás, fűtés, világítás és havi 8000 lej. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

ÜGYES szobaleány, jó bizonyítvánnyal felvétetik. Jelentkezni délután 3-5-ig. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 260

PERFEKT magyar gépirónő helybéli részvénytársasághoz azonnal felvétetik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4260

SZOBALÉNY felvétetik. Berger Mór, Str. Greceanu 15. (volt Perényi-ucca.) 4258

NEMTŰL BESZÉLŐ, gyermekszerező, főzni tudó nő keresek háromtagú csaláchoz. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4259

DEUTSCHES Fräulein zwecks Übung gesucht. Adresse in Kerpels Buchhandlung. 4271

NYGÉY polgárit. végzett leány, kezdő irodista, alkalmazást keres. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4273

LAKÁS.

LAKÁS, 5 szobás, fürdőszobával, csukott folyosóval, azonnal kiadó. Cím Löbl hírlapirodában... 4261

Ugy alszik, mint az angyal, ha „**ANTI POL**”-al írta polskáit. Valódi csakis 2867 Weisz patikában. Üvege 20 lej.

A főtéren

két udvari szobából álló, műhelynek, szalonnak vagy irodának alkalmas helyiség azonnalra

KIADO.

Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1357

VÉTELESI ELADÁS.

MOTORT keresek, 1 fázisú, 3 lóerős, 110 Voltast. Bul. Regele Ferdinand 61., asztalos műhely. 4270

MEGBIZÓIM részére keresek különböző antik szalonokat, Salgóházi bizományi üzlet Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1006

ZONGORÁK, légszekrény, szőnyegek, ebédlő, szalonok, különböző antik bútork, vitrinek, fotelok, tükrök férfi öltönyök, márkás porcelánok, asztalok, székek, garderober szekrények, íróasztalok, képrámák, antik órák íróasztal gar niturák, régi asztali lámpák, 24 személyes étkezésservice, varrógép, stórok, függönyök, képek, fali etazserok hintaszék, hintaszékterítők, stb. kaphatók Salgóházi bizományi üzlet Str. Horia 1. (Széchenyi-u.) Neuman-palota. 1000

MAKULATURA PAPIR 5 kgr-os csomagokban kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

HOTCHKISS AUTÓK

1928-as modellek, 12/48 lóerők
ma Temesvárra érkeztek és a
Lloyd kávéház előtt megtekinthetők.
HOTCHKISS és KISSEL
autók romániai vezérképviselője:

„AUTÓ-SPORT”
J. E. BOCHORY
BUCUREȘTI,
Calea Victoriei 57. — Táviratcím: Sportboch.

BUTOR jutányos áron kapható
Wiegenfeld Adolf Arad
Strada Moise Nicoara
(Petőfi-ucca) 9-11. 8704

Győződjön meg róla, hogy a „**WANDERER**” a világ legtartósabb és legkönnyebb járású kerékpárja,



hihetetlen olcsó árban és kedvező fizetési feltételek mellett kaphatók. Raktáron tartók „**Göricke**” „**Dürkopp**” „**Kayser**” Arad legnagyobb és legrégebb kerékpár és varrógép raktára és szakszerű nagy javító műhelye

HAMMER VILMOS
volt Szabadság-tér 5/6. 1516 Telefon 541.

Makulatura 5 kgr-os csomagokban kaphatók a kiadóban.

Arad, színházzal szemben Nyári árjegyzéke:

Mosóöltöny	Lel 1300	Mosónadrág Ia	Lel 430
Covercoat vászonöltöny	1480	Gummikabát	840
Divatöltöny leuvászón	1650	Frogoli-kabát	2100
Kötöny mosóöltöny divatiznekben	1950	Gyermek-costum	400
Tennisz nadrág	680	Trench-coats Ia	2400

Divatszabóság! Nagy posztóraktár!

BUDAPESTEN
az új „**NEMZETI SZALLODA**”
a Hungaria Nagyszálló vezetése alatt megnyit
Központi felkés (József körút 4.) a Nemzeti színházzal szemben.
TELEFON: J. 20-30.
Minden modern kényelemmel berendezve.
Külön étterem! Polgári árak! Dreher sörcsarnok!
A vidéki társaságok találkozó helye!

ÜZLETEK.
RAKTARNAK, műhelynek alkalmas, világos, száraz souterén-helyiség kiadó. Virág építész, Bulev. Carol 7. 4236

ASZTALOS MŰHELY, géperőre berendezve, 10 munkásnak való szerszámmal, ugyanott lakóház szép gyümölcsöskerttel, kedvező fizetési feltételek mellett eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4257

Feltűnően olcsó és alkalmi házvételket

készpénz esetleg több évi részletfizetésre, olcsó kamat mellett úgy magán, mint nagy jövedelmű hozó kisebb és nagyobb bérházakat. Arad bel- és külváros részén üres telkeket is. Ugyszintén vidéken vagy szomszéd államokból cseréingatlanokat. Végül kisebb és nagyobb földbirtokokat Hegyalján kisebb-nagyobb szőlőket, málmokat, mindenféle gépeket, ugyszintén üzleteket, lakásokat, butorozott szobákat n. b. ügyfeleim részére nagy választékban tetszésük szerint 24 órán belül lekörvették. Ugyszintén fentírtott ingó és ingatlanoknak 24 órán belüli sürgős eladásokat vagy bérbeadását tisztelettel vállalom.

ifj. Kovács ügynökség
Arad, Str. Take Ionescu No. 2 volt Sárosi és Batthyány-ucca sarok. Salaccuccával szemben. 4203

Belvárosi kö pantjában
alápincézett földszintes ur lakóház, háromszor 4 szobás, modern, parkettás lakásokkal, előnyös fizetési feltételek mellett jutányos áron, ezenkívül több bel- és külvárosi magán-, bér- és üzletházak olcsón eladók. 4274
Boross ügynökségnél
Str. Consistoriului, volt Batthyány-ucca 9. szám.

Belvárosban
8 szobás és egy 1 szoba konyhás lakásból álló nagyfrontu ház, víz, villanyal, rendkívül olcsó áron, 350.000 Leiert eladó. Azonnal beköltözködhető. — Bővebbet:
KISS LAJOS „Uranul” irodájában, városházával szemben, volt József főherceg-ut 1. szám. 4272

Szőnyegszővőszék
olcsón eladó,
2.5 mtr. széles 15 kg. kima-radt külföldi selymes gyapjuval együtt, esetleg külön-külön is. Strada Mocioni 18. szám a. 15-ös lakás. 4275

Makulatura,
tisztá lappeldányok csomagolásra, 5 kgr.-os kötegekben kaphatók az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.